

MÉTÉO

Ensoleillé avec passages nuageux. Aperçu pour demain : encore ensoleillé avec des passages nuageux. Max.: 4 Min.: - 4

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e minute de l'heure

Livraison domicile \$ 2.90 par semaine, Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

LUNDI

La Voix de l'Est

Elegance
ACURA



1144 Principale
Granby 378-4969
L-12308

VOL 56 — NO 118 — GRANBY 19 novembre 1990

Potvin frustre les Bisons

— page 27



L'agriculture revue et corrigée

— page 6

Élections scolaires

L'équipe Lambert n'a pas réussi le balayage à Davignon



Adrienne Dumas

Dumas battue

— page 3
photo Michel St-Jean



SOYEZ PRETS
POUR
L'HIVER

DUNLOP
TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

PROMOTION

A l'achat d'une paire de pneus d'hiver Dunlop,

OBTENEZ GRATUITEMENT
3 gallons de lave-vitre.

Garantie hazard de route



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute. Granby 378-8484

Six morts accidentelles

MONTREAL (PC)

Les accidents de la circulation ont réclamé plusieurs morts au Québec, en fin de semaine : six, selon les rapports de police disponibles, hier, en milieu de soirée.

Samedi soir, vers 23 h, deux Montréalaises ont été tuées lors d'une violente collision impliquant deux véhicules à l'intersection des rues Vial et Sherbrooke, dans l'est de la métropole. Les victimes, qui voyageaient seules dans leur automobile, sont Alice Laurin-Héti et sa fille, Suzanne Laurin, âgées respectivement de 79 et 54 ans. L'autre conducteur sera appelé à répondre à des accusations criminelles pour avoir conduit en état d'ébriété.

Sur un chemin reliant Saint-Elzéar et Bonaventure, en Gaspésie, vers 3 h 30, durant la nuit de vendredi à samedi, une perte de contrôle suivie d'un capotage a coûté la vie de Patrick Appleby, âgé de 26 ans et domicilié à Bonaventure.

Une femme de 31 ans, Kathryn McEachren, d'adresse inconnue, a été happée mortellement par une automobile sur l'autoroute 20 à la hauteur de Boucherville, sur la Rive-Sud, vers 2 h 40, samedi. Il semble que la victime, en proie à des nausées, soit descendue de véhicule pour prendre l'air; et pour une raison inconnue, elle a couru jusque sur la chaussée de gauche de l'autoroute pour y être frappée.

Un Lavallois de 47 ans, Bernard Surprenant, s'est tué vers 0 h 45, samedi matin, sur un boulevard de Rimouski; après une perte de contrôle, le véhicule de la victime a donné violemment contre un lampadaire.

Vers 21 h 30, vendredi, un jeune homme de 19 ans de Montmagny, Martin Bernier, a péri dans le capotage de sa voiture sur un boulevard de cette localité située à une quarantaine de kilomètres à l'est de Québec.

A PROPOS...

● Une erreur s'est glissée dans la chronique plein-air publiée dans Le Plus Dimanche d'hier. Les tarifs de ski alpin seront maintenus jusqu'à l'entrée en vigueur de la TPS. Nos excuses.

Granby: le Front commun attend le conseil de pied ferme

Donat Valois

GRANBY

«Le Front commun va prendre les moyens appropriés pour empêcher le conseil de ville de Granby de continuer de siéger lundi soir s'il ne retire pas l'avis de motion décrétant les augmentations de salaire de ses membres» a déclaré Serge Tremblay, porte-parole du mouvement d'opposition, samedi, lors d'une conversation téléphonique.

M. Tremblay, qui prévoit que plus de personnes assisteront à la

réunion de ce soir qu'à celle du 5 novembre, précise toutefois que le Front n'entend recourir à aucune mesure illégale pour obtenir gain de cause. «Le Front aura recours à des moyens pacifiques», assure-t-il, notant qu'il est de plus en plus décidé «à aller jusqu'au bout, c'est-à-dire jusqu'au retrait de l'avis de motion».

Selon lui, le Front gagne de plus en plus d'adhérents parmi les contribuables de la ville de Granby. «On sent que la population est derrière nous», soutient-

il, ajoutant que le mouvement s'attirait aussi la sympathie du monde des affaires.

Le Front commun est présentement constitué des organismes suivants: les centrales syndicales CSD, CSN et FTQ ainsi que de l'ACEF, l'AQDR (Association québécoise pour les droits des retraités), la SNQ et le REPAS (Regroupement des personnes assistées sociales).

Lors de la réunion du 5 novembre, quelques 200 contribuables avaient envahi l'hôtel de ville, exigeant que les conseillers municipaux et le maire Mario

Girard renoncent à leur intention d'augmenter leurs salaires de 18,4 pour cent. Le conseil avait alors dû ajourner ses travaux.

Il a été impossible de rejoindre le maire Girard au cours du week-end pour savoir s'il entendait maintenir à l'ordre du jour de la réunion de ce soir le très contesté avis de motion.

Notons que la station de radio CHEF diffusera en direct, ce soir, à compter de 19 h, les délibérations de la réunion du conseil municipal.

Hussein promet de libérer les otages à partir de Noël

PARIS
Reuter

Les Etats-Unis, qui souhaitent obtenir du Conseil de sécurité de l'ONU l'autorisation de recourir à la force contre l'Irak, ont qualifié de «propagande» l'offre faite par Saddam Hussein, dimanche, de libérer à partir de Noël les otages étrangers.

A la veille de l'ouverture à Paris du sommet de la CSCE, en marge duquel se déroulent d'intenses consultations sur la crise du Golfe, le secrétaire d'Etat américain, James Baker, a dénoncé la nouvelle proposition du chef de l'Etat irakien.

Saddam Hussein a annoncé qu'il libérerait par étapes à partir du 25 décembre les 2000 Occidentaux et Japonais qu'il retient. Bagdad a prévenu que cette initiative, prise en signe de bonne volonté, pourrait être remise en cause si le «climat de paix était perturbé».

L'offre du président irakien a été formulée au moment où se rassemblaient dans la capitale française les dirigeants des 34 Etats membres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe pour un sommet de trois jours qui consacrera la fin de la guerre froide.

Autour de François Mitterrand

siègeront notamment les présidents George Bush et Mikhail Gorbatchev, le chancelier Helmut Kohl, Margaret Thatcher et le premier ministre Brian Mulroney.

Manoeuvre cynique

Interrogé sur l'offre irakienne, James Baker, visiblement irrité, a eu ce commentaire: «Ils (les otages) n'auraient d'abord jamais du être pris. Il (Saddam Hussein) a les moyens de les libérer immédiatement».

«Il s'agit encore d'une manoeuvre cynique, qui joue avec la vie de gens innocents», a-t-il dit.

Pour le porte-parole de la Maison blanche, Marlin Fitzwater, la proposition irakienne est «pure propagande».

Le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd, a estimé qu'elle ne changeait rien à la situation et l'a qualifiée de «nouvelle manifestation de cette politique des boucliers humains». «Pourquoi ne les laisse-t-il pas partir cette semaine?», a-t-il lancé.

George Bush et François Mitterrand, qui ont dîné ensemble à l'Elysée, ont estimé «qu'il fallait maintenir et renforcer l'action entreprise dans le cadre du Conseil de sécurité», a déclaré le porte-

parole du président français, Hubert Védrine.

La proposition américaine de soumettre au Conseil de sécurité

une nouvelle résolution a obtenu le soutien de la France et de la Roumanie, a-t-on appris de source américaine autorisée.



À bientôt

Un «à bientôt à Moscou» et une vigoureuse poignée de main ont mis fin dimanche à un entretien très chaleureux, au Vatican, entre le président soviétique Mikhail Gorbatchev et Jean Paul II. Le chef de l'Eglise catholique a officiellement accepté de se rendre à Moscou, où le numéro un soviétique l'avait déjà invité à l'occasion de sa première visite au Vatican le 1er décembre 1989. «A quand la prochaine rencontre?», a demandé un journaliste de l'agence Novosti à M. Gorbatchev, à la fin de l'audience dans la bibliothèque du pape. «Elle aura lieu chez nous à Moscou. On s'est mis d'accord aujourd'hui. Quant à la date, elle reste à fixer», lui a répondu le président soviétique.

LA QUOTIDIENNE LOTTO 6 49

773
5779

4-16-24
28-35-46
comp. 5
samedi

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
Ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-11286

SOMMAIRE

Agenda	4
Ben des choses...	10
Décès	21
Économie	14
Jeux	19
Petites annonces	16
Sports	22
Statistiques	26

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Nicole Paquette
GRANBY

La présidente de la commission scolaire Des Cantons, Adrienne Dumas, a perdu son siège hier aux mains de Marcel Normandeau, une surprise de taille dans cette élection scolaire. La journée n'a pas non plus été fructueuse pour l'équipe Lambert, à la CS Davignon, qui n'a pu aller chercher qu'un des trois sièges en élection.

Mme Dumas, qui n'avait jamais rencontré d'opposition en 18 ans d'implication scolaire, a été défaite par une faible majorité de 19 voix. Marcel Normandeau, un administrateur à l'emploi du ministère de l'Agriculture, a récolté 441 votes contre 422 pour la présidente sortante. Le taux de participation a été de 26% dans le quartier 2.

Au total, quatre nouvelles figures ont fait leur apparition à la table des commissaires à la suite du scrutin d'hier. Huit postes étaient en élection, les onze autres ayant été comblés sans opposition au terme de la mise en candidature. La CS Des Cantons ne comptera plus que 19 commissaires au lieu de 28, la carte électorale ayant été remaniée à la suite de l'intégration des commissions scolaires.

Au quartier 3, la commissaire sortante, Lucette Delorme-Viens, a facilement conservé son siège avec 343 voix contre 282 pour son adversaire, Marie-Rose Bombardier.

La commissaire Claudette Hudson a eu raison de son collègue Robert Giard dans le quartier 6, l'emportant par 233 votes contre 192.

Un nouveau venu, Pierre A. Morin, a enlevé la circonscription

Marcel Normandeau déloge Adrienne Dumas

Davignon: l'équipe Lambert n'a fait élire qu'un commissaire sur trois



Marcel Normandeau a défait hier la présidente de la CS Des Cantons, Adrienne Dumas, qui rencontrait de l'opposition pour la première fois en 18 ans de carrière scolaire.



photo d'archives

8 en récoltant 361 voix contre 247 pour son adversaire, le commissaire sortant Jean Gaudord.

Au quartier 9, le commissaire sortant Mario Brodeau n'a eu aucun mal à conserver son siège. Il a recueilli 272 voix et son adversaire, Aurèle Barabé, 76.

La lutte a été chaude au quartier 14, à Roxton Falls, où deux nouveaux venus s'affrontaient. Réjean Bédard l'a emporté avec 344 votes contre 306 pour Réjeanne Lemay-Boissé. C'est d'ailleurs à Roxton Falls qu'on a enregistré

la plus forte participation hier: 40% des électeurs se sont présentés aux urnes.

Au quartier 18, où deux commissaires sortants se faisaient la lutte, Georgette Boivin a défait Réjean Normandin par 254 voix contre 205.

Enfin, dans la circonscription 19, Francine Saint-Sauveur a récolté 205 votes, délogeant le commissaire sortant Patrice Beauregard qui a eu l'appui de 135 électeurs.

Ces premières élections générales à la CS Des Cantons ont connu un taux de participation de 22%, ce qui est supérieur aux quelque 15% qu'on obtenait par le passé, lorsqu'on ne tenait que des élections partielles rotatives.

CS Davignon

L'équipe de France Lambert a elle aussi connu une déconfiture, hier, puisqu'elle a vu deux des trois sièges en élection lui échapper. Mme Lambert, qui a déclenché voilà deux ans la tenue d'une enquête de Québec sur la gestion relâchée de la commission scolaire Davignon, n'a pu effectuer le balayage qu'elle aurait souhaité.

Serge Poirier, le président par intérim de la commission scolaire, a été réélu par une forte majorité à Sutton, défaisant Adrien Kaempf, le candidat de l'équipe Lambert. M. Poirier a obtenu 462 voix contre 201 pour son adversaire. Le taux de participation a été relativement élevé, 36%.

M. Poirier se trouve maintenant le seul commissaire, à la table du conseil, qui soit identifié à l'ancienne garde. Il n'était toutefois pas en poste au moment où la plupart des irrégularités relevées par les enquêteurs du ministère de l'Éducation se sont produites.

Un commissaire de longue date, Marcel Duguay, a par contre dû s'incliner devant Johanne

Lefort, de l'équipe Lambert. Mme Lefort a enlevé la circonscription de Frelighsburg avec 265 voix contre 142 pour M. Duguay. Le débat a visiblement passionné les électeurs, puisque 66% d'entre eux ont exercé leur droit de vote.

À Bromont-Est, André Fournier, un nouveau venu, l'a emporté facilement sur André Lacasse, de l'équipe Lambert. M. Fournier, qui se présentait comme un indépendant, a recueilli 349 votes contre 196 pour son adversaire. 34% des électeurs se sont présentés aux urnes.

Bien qu'elle n'ait pas réussi son balayage, l'équipe Lambert occupe malgré tout 13 des 15 sièges de la CS Davignon au terme de cette élection. Un résultat suffisant pour parler d'une «nouvelle ère», affirme France Lambert.

«On va maintenant avoir une équipe au rôle bien défini, des personnes qui veulent garder les yeux ouverts et poser des questions pour prendre des décisions éclairées.»

Mme Lambert refuse de voir dans les défaites de Sutton et de Bromont-Est une contestation des idées mises de l'avant par son équipe. Elle attribue la victoire de M. Poirier à son expérience comme commissaire, et estime de façon générale que les problèmes de la CS Davignon sont moins connus dans ces circonscriptions, fortement axées vers la villégiature.

Provençal

Un seul siège était en élection à la CS Provençal. La commissaire sortante du quartier 2, Pierrette Brunelle, a conservé son poste devant Sylvie Boulet-Barber. Mme Brunelle a recueilli 148 votes tandis que Mme Boulet-Barber a reçu l'appui de 90 électeurs. Le taux de participation a été de 37%.

Les dix autres commissaires ont tous été élus sans opposition au terme de la mise en candidature, le 4 novembre dernier.

Donat Valois
GRANBY

«Je suis très sereine. Je n'ai pas d'amertume. La Providence a décidé. Donc, c'est mieux ainsi. C'est maintenant aux autres à prendre la relève.»

Voilà les premiers commentaires que la présidente de la Commission scolaire Des Cantons, Mme Adrienne Dumas, a faits hier soir lorsque sa défaite au poste de commissaire de la circonscription no 2 a été connue. Mme Dumas venait alors d'arriver aux locaux de la CS Des Cantons, peu après 20 heures, où l'attendaient plusieurs partisans et amis.

Mme Dumas, commissaire depuis 18 ans, a été défaite de justesse, soit 441 voix à 422, par M. Marcel Normandeau, 42 ans, un agronome-ingénieur, établi à Granby depuis six ans.

L'annonce de la victoire de M. Normandeau en a surpris plusieurs parmi la centaine de

«Je suis très sereine»

— Adrienne Dumas

personnes qui s'étaient rendues à la CS Des Cantons. Le vainqueur, visiblement heureux, a déclaré qu'il avait trouvé la campagne difficile. Il a précisé qu'il interprétait sa victoire «comme un signe que la population de Granby veut un changement dans la direction des affaires scolaires».

Certaines personnes laissaient entendre qu'il avait de bonnes chances d'être choisi au poste de président, lundi, lors de la première réunion des nouveaux commissaires. Lors de cette réunion, les 19 commissaires devront aussi choisir les membres de leur exécutif qui pourra être composé de cinq à sept personnes. M. Normandeau a dit, en souriant, qu'il ne songeait pas à la présidence. Toutefois, il n'a pas manqué de rappeler qu'il a

une bonne expérience de la chose scolaire, ayant été, entre 1978 et 84, commissaire de la CS Des Moissons, à Beauharnois, à l'ouest de Montréal. Il a aussi précisé qu'il était père de trois enfants et que le domaine scolaire lui tenait à coeur.

Deux des candidats qui ont mordu la poussière, Mme Réjeanne Lemay Boissé, dans la circonscription no 14, qui correspond au territoire de Roxton Falls, et M. Jean Gaudord, dans la circonscription no 8 et commissaire sortant, étaient particulièrement déçus. Mme Lemay Boissé, qui en était à sa seconde tentative, avait les larmes aux yeux lorsqu'elle s'est présentée à CS Des Cantons. Elle a déclaré qu'elle avait travaillé avec acharnement durant la campagne, mais qu'il lui avait manqué «des

petits trucs d'élection». La victoire lui a échappé par 35 votes seulement. Quant à M. Gaudord, commissaire durant 14 ans, il met sa défaite, en bonne partie, au compte de M. Jacques Fournier, président du comité d'école dans sa circonscription, qui, dit-il, a donné son appui à son adversaire, M. Pierre A. Morin, qui l'a emporté avec une majorité de 114 voix.

Quant à Marie-Rose Bombardier, une enseignante retraitée, candidate défaite dans la circonscription no 3, elle s'est dite heureuse de l'expérience. «Je suis contente de ma campagne», a-t-elle commenté, disant avoir travaillé très fort. Dans sa circonscription, c'est Mme Lucette Delorme-Viens, commissaire sortante, qui a été réélue avec une majorité de 59 voix.

LA PENSÉE DU MATIN

«La réussite véritable, c'est d'avoir enfin réalisé ses objectifs sans n'avoir lésé en rien les droits des autres.»

GUY L. BUSSIÈRE
OUVERT TOUTS LES DIMANCHES
de 9 h à 10 h
PHARMAPRIX
Galerias de Granby

Décès de Constantino Bagordo

RAWDON

Un ex-Granbyen, M. Constantino Bagordo, est décédé vendredi à l'âge de 75 ans.

Les Granbyens se souviendront de M. Bagordo, d'origine italienne, qui a dirigé durant de nombreuses années la bibliothèque municipale de Granby. M. Bagordo avait pris sa retraite quelques mois avant que la bibliothèque ne soit déménagée dans l'édifice neuf de la rue Dufferin, après avoir été logée quelques années au sous-sol de l'église Ste-Famille et dans le vieil édifice des Postes, situé à l'angle Cowie et Principale.

M. Bagordo fut aussi actif au sein de la Chambre de commerce de Granby dans les années 70, assumant notamment le secrétariat de l'organisme.

Retiré à Rawdon où il est décédé, l'ex-Granbyen était l'époux de feu Ida Paris. Il laisse dans le deuil une fille, Giulia et trois garçons, Théodore, Armand et Richard.

Sa dépouille mortelle est exposée à la Résidence Labrèche, 3283, 4e avenue, à Rawdon et ses funérailles auront lieu demain, à 14h, en l'église Marie-Reine-du-Monde, de Rawdon.

Plastal: la police intervient sur la ligne de piquetage

Les cinquante employés sont en grève depuis le 1er novembre

GRANBY DV

La direction de l'usine Plastal, dont les employés syndiqués sont en grève depuis le 1er novembre, a dû demander l'assistance de la Sûreté municipale de Granby, vendredi en fin d'après-midi, pour que des camions puissent prendre une cargaison de matériel.



Un groupe de grévistes avait bloqué, avec des bancs, les voies d'accès au chargement. Huit

d'Avcorp Industries, et ceux du Syndicat national des travailleurs et des travailleuses de l'automobi-

Les discussions entre les parties ont échoué sur le normatif et les clauses salariales n'ont pas



Quelques piqueteurs, grévistes de l'usine Plastal prennent un moment de répit à l'intérieur d'un autobus qu'un sympathisant a mis à leur disposition.

photo Michel St-Jean

auto-patrouilles furent alors dépêchées à l'usine qui est située dans le parc industriel. L'opération de chargement s'est déroulée sans incident.

Entre-temps, aucune rencontre n'était prévue hier entre les négociateurs de la Plastal, une division

le, de l'aérospatiale et de l'outillage du Canada (TCA), qui représente la cinquantaine de grévistes.

«Il n'y a pas de rencontre en vue», a dit hier Richard Côté, sur la ligne de piquetage devant l'usine.

été discutées. Les deux parties n'ont ainsi pu s'entendre sur les procédures de griefs, les clauses de santé-sécurité au travail, etc.

Le contrat de travail est échu depuis le 21 janvier.

Plastal fabrique notamment des pièces d'avion de composite.



RÉSULTATS

Tirage du 90-11-17



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

4-16-24-28-35-46

No complémentaire: 5

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	2 391 101,80 \$
5/6+	11	88 437,40 \$
5/6	530	1 403,60 \$
4/6	24 484	58,40 \$
3/6	391 443	10,00 \$

VENTES TOTALES: 21 415 232,00 \$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 2 000 000,00 \$

PROCHAIN TIRAGE: 90-11-21

Tirage du 90-11-17



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

6-14-17-21-31-36

No complémentaire: 15

	NUMÉROS	LOTS
754456	100 000 \$	
54456	1 000 \$	
4456	250 \$	
456	50 \$	
56	10 \$	
6	2 \$	

Tirage du 90-11-17



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

6-14-17-21-31-36

No complémentaire: 15

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 139 809,00 \$
5/6+	1	40 703,00 \$
5/6	57	476,00 \$
4/6	2 736	44,60 \$
3/6	41 989	5,00 \$

MISE-TÔT 11 12 13 37

GAGNANTS LOT 82 609,70 \$

VENTES TOTALES: 1 483 749,00 \$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 400 000,00 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Cégep: un référendum sur la question nationale

GRANBY DV

Instar de ceux de 26 autres établissements scolaires, les étudiants du Cégep de Granby participeront, à compter d'aujourd'hui et durant toute la semaine, à la campagne pan-québécoise d'information pré-référendaire.

Au cours de la semaine, ils accueilleront ainsi plusieurs personnalités des différents partis politiques dont le leader parle-

mentaire du Bloc québécois et député de Shefford, Jean Lapierre, ainsi que le député péquiste de Shefford, Roger Paré. Ces personnalités feront connaître leur perception du Québec de demain, lors de conférences qui auront lieu à midi au Café étudiant du Cégep. Leurs présentations seront suivies d'une période de questions et réponses.

Les 27, 28 et 29 novembre, les 1 300 étudiants du Cégep auront alors à se prononcer par référendum. La question qui leur sera

posée, précise l'un des membres du comité du référendum, Emmanuel Valex, sera la suivante: Est-ce que le Québec va devenir un État souverain?

Les résultats du référendum à l'échelle québécoise permettront à l'Association des étudiants de présenter à la Commission Bélanger-Campeau une position majoritaire sur le devenir du Québec.

Environ 70 000 étudiants québécois pourront participer à ce référendum.

AGENDA

Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon, se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106, rue Drum-

mond.

Club d'Âge d'Or Princesse: conditionnement physique, professeur: M. Pierre Morin.

Assemblée régulière du Conseil d'administration du CLSC, à 19h30, au 294, rue Déragon.

A venir

Société Alzheimer de l'Estrie, section Granby: réunion d'en-

traide de soutien aux familles, le mercredi 21 novembre à 13h, à la Villa Bonheur.

Assemblée du Cercle des Fermières d'Adamsville, le mercredi 21 novembre à 19h30, au sous-sol de l'église.

Réunion mensuelle de l'AFEAS Cowansville, le mercredi 21 novembre à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Pot-de-vin versé au député Gravel: l'Ordre des ingénieurs sévira contre Jean-Nil Plante

GRANBY
DV

L'ingénieur Jean Nil Plante de Granby vient d'être trouvé coupable, par le Comité de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec, d'avoir enfreint le code de déontologie des ingénieurs.

Dans une communication, l'Ordre reproche à M. Plante d'avoir versé une somme de 5 000 \$ à l'ex-député conservateur de Gamelin, Michel Gravel, en vue d'obtenir des contrats du gouvernement canadien.

Me Simon Venne, procureur de l'Ordre, a dit que la sentence de M. Plante sera déterminée

dans les prochaines semaines. Cette sentence, explique-t-il, pourrait consister en une réprimande, une radiation temporaire ou permanente ainsi que d'une amende d'au moins 500 \$.

Un autre ingénieur, membre de l'Ordre, M. Florian Toutant, a aussi été trouvé coupable sous une accusation similaire. Ce der-

nier s'était engagé à verser à Michel Gravel des versements en argent en vue d'obtenir aussi des contrats du fédéral.

Gravel avait été condamné, en février 89, à un an de prison et à 50 000 \$ d'amende pour trafic d'influence et corruption. Il avait été reconnu coupable d'avoir em-

poché 75 500 \$ en pots-de-vins de plusieurs entrepreneurs. Il a repris sa liberté depuis.

SURVOL

Bedford: soirée d'information sur les abus de drogue

BEDFORD — Le CLSC La Pommerai à Bedford organise une soirée d'information sur l'abus de drogue, le 21 novembre, à l'intention de tous les parents de la MRC Brome-Missisquoi. Le caporal Luc Vincent, de la Gendarmerie Royale du Canada expliquera les signes révélateurs pouvant aider les parents à dépister l'usage de drogues chez leurs enfants, et identifiera les drogues consommées et cultivées dans la région. Réal Carpentier, du nouveau groupe d'entraide SOS-Parents, discutera des attitudes à adopter si un enfant consomme de la drogue, et du soutien que les parents peuvent s'apporter mutuellement. La rencontre débutera à 19h30. Les personnes intéressées sont priées de confirmer leur présence en téléphonant au 248-4321, pour faciliter l'organisation de la soirée.

60 heures de cours pour étudier le nouveau Code civil

Pierre April

QUEBEC
Presse Canadienne

Les juges, avocats et notaires devront suivre au moins 60 heures de cours pour se familiariser avec le nouveau Code civil du Québec dont les 3500 modifications finales doivent être déposées à l'Assemblée nationale avant la fin de l'année.

Au Barreau du Québec, les 13 600 avocats membres des 14 sections régionales, se préparent depuis trois ans pour mener à bien cette opération recyclage colossale.

Me Claude-Henri Gendreau, de Rimouski, membre du Comité du Barreau sur la formation permanente, a expliqué que c'est par petits groupes que les avocats utiliseront les 18 mois prévus entre l'adoption du nouveau Code et son entrée en vigueur pour apprendre.

"Les classes de 100 ou 300

participants, a-t-il dit, ne sont pas propices à ce genre d'opération."

Pour s'assurer que tous les avocats, de toutes les régions, de Hull jusqu'aux Îles-de-la-Madeleine, seront rejoints, le Comité du Barreau a demandé à une trentaine de spécialistes de préparer des textes dans chacun des chapitres du Code sur la substance de la réforme.

Ces textes seront ensuite publiés et diffusés à tous les avocats.

Chaque professionnel auteur d'un texte sera ensuite appelé à former entre 25 et 30 confrères qui doivent s'engager à diffuser la matière sous forme de cours ou de colloques dans leurs régions au moins une dizaine de fois.

Ossements de femme découverts

RAINVILLE
DV

Des ossements humains éparpillés dans un périmètre de 400 mètres carrés environ ont été découverts, samedi matin, à Rainville, près de Farnham.

Il semble, selon la Sûreté du Québec de Sherbrooke, que les ossements soient ceux d'une personne de sexe féminin.

Ce sont des employés d'une firme d'émonçage, qui travaillaient sur le chemin Gingras, qui ont fait la découverte. Ils ont d'abord trouvé deux ossements

le long du chemin, puis les autres à une dizaine de mètres plus loin.

Le coroner de Cowansville, le Dr Jean-Charles Gaudreau, a été mandé sur les lieux de la découverte. Les ossements ont été acheminés au laboratoire scientifique de la SQ à Montréal pour fins d'enquête.

Un porte-parole de la SQ a dit qu'il semble que la mort de la personne remonte à plusieurs mois. Aucun vêtement ou pièce d'identité ou vêtement n'ont été retrouvés sur les lieux de la découverte.



Vol à main armée

Deux cagouliards ont perpétré, samedi en début de soirée, un vol à main armée au Dépanneur du Centre-Ville, situé au 34, rue Centre, à Granby. Ils ont fait main basse, avant de s'enfuir en direction de la route Principale, sur le tiroir-caisse qui contenait, selon la police municipale, 180 \$ environ. Alertés immédiatement, plusieurs policiers ont rapidement convergé vers les lieux, retrouvant les cagoules des deux malfaiteurs. Dans les minutes qui ont suivi la commission du vol, les policiers ont appréhendé deux jeunes hom-

mes qui, semblait-il, répondaient au signalement des deux individus. Ils ont toutefois été relâchés après quelques minutes. Selon la police, les deux voleurs sont entrés au dépanneur alors que la caissière, Mme Isabelle St-Amand, était seule. L'un d'eux s'est dirigé directement vers la caisse et a empêché l'argent. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été molesté. L'enquête policière se poursuivait hier en fin de soirée.

"Avec mes 70 1/2 lb de perdus, je me sens dynamique, en pleine forme et prêt à entreprendre de nouveaux défis. Les résultats présents sont sensationnels, ce qui m'encourage à poursuivre Nutri-Système pour bientôt obtenir mon poids-santé".

Notre programme complet
aidera cette année plus
D'UN MILLION
de clients!

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories
- Plus de 18 ans d'expérience en amaigrissement

Plus de 1700 cliniques de par le monde
nutri/système
cliniques minceur

**PERDEZ LA MOITIÉ DU POIDS QUE VOUS VOULEZ
PERDRE À TITRE GRATUIT ***

Appelez dès aujourd'hui pour une consultation gratuite
sans obligations

777-3636
770 Principale, Granby

* Le programme sera basé sur la moitié du poids que vous désirez perdre. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement. L11946



Nicole Paquette

L'agriculture biologique conquiert lentement, mais sûrement, ses lettres de noblesse. Un club d'encadrement vient de se former dans

la région pour les entreprises qui veulent changer leur méthode de culture. Et au plan provincial, Québec a nommé trois personnes pour mieux former ses agronomes, dont Danielle Brault, du bureau régional de Granby.

La région de Granby, où les fermes biologiques se comptent sur les doigts de la main, affichait un certain retard comparativement à la Beauce ou la Mauricie. Mais le mouvement semble maintenant enclenché puisqu'un premier club d'encadrement, destiné à faciliter le transfert vers l'agriculture biologique, a vu le jour cet automne. Seize entreprises se sont regroupées et ont retenu les services d'un agronome pour les aider à planifier le changement.

Yvan Meunier, qui exploite avec son frère Gilles une ferme de 47 vaches laitières, à Saint-Paul d'Abbotsford, est un de ces nouveaux agriculteurs «verts». Après sept, huit ans de lecture, et cinq ans de culture biologique dans le jardin familial, il a décidé de passer à l'action.

«Les premières années, quand j'ai commencé à lire sur le sujet, j'étais très sceptique. Je me disais 'ça se peut pas, si la terre est en train de perdre sa fertilité, les gouvernements vont faire quelque chose'. Mais je me suis aperçu que les gouvernements ne font rien. J'ai vu que c'est à nous, les producteurs, de bouger», raconte-t-il.

Le changement s'est amorcé cet été avec la culture d'un premier champ de luzerne sans aucun apport de produit chimique, engrais ou herbicide. La terre a été enrichie avec du compost que les agriculteurs fabriquent à partir du fumier. Ils utilisent plus de paille pour la litière des animaux, ce qui aide à fixer l'azote contenue dans le fumier. Celui-ci est ensuite étendu en tas dans les champs, et retourné, jusqu'à ce que le compost soit prêt.

L'agriculture biologique ne signifie pas simplement l'élimination des produits chimiques. C'est plutôt une vision complètement différente qui repose sur le respect du sol, des rythmes et des phénomènes de la nature.

«On nourrit le sol et le sol se charge de nourrir la plante. Alors qu'en agriculture conventionnelle, le sol n'est plus qu'un soutien pour la plante, qu'on nourrit ensuite avec des engrais», fait valoir Yvan Meunier.

Rentabilité

L'agriculteur de Saint-Paul a obtenu pour son champ de luzerne des rendements tout à fait comparables à ceux des autres champs cultivés de façon tradi-

Les agriculteurs «verts»: une espèce qui se répand



Yvan Meunier et son frère Gilles ont commencé à composter leur fumier pour fertiliser certains champs sans employer d'engrais chimique. Ils utilisent davantage de paille pour les litières dans le but de faire leur compost.

photo Pierre Beaudin



Danielle Brault

photo Alain Dion

tionnelle. Il prévoit augmenter la superficie cultivée biologiquement, l'an prochain, en essayant aussi d'autres types de productions, des céréales par exemple. À moyen terme, la ferme pourrait aussi modifier la nature de ses cultures, pour remplacer en partie le maïs, une production très exigeante pour le sol.

À plus long terme, il changera peut-être certains équipements, comme l'évacuateur souterrain utilisé dans la section des vaches laitières. Ces investissements dépendent toutefois en bonne partie du contexte économique. Les producteurs, qu'ils pensent agriculture biologique ou non, demeurent inquiets quant aux résultats des

négociations du GATT, et les répercussions du libre-échange. C'est que leur fardeau financier est lourd, et leur marge de manœuvre réduite, indique Yvan Meunier, dont l'exploitation agricole est évaluée à environ 800 000 \$.

«Présentement, le plus gros problème, c'est de faire le transfert en agriculture biologique tout en restant une ferme viable, et surtout sans augmenter encore notre charge de travail, déjà élevée», dit-il, prévoyant entre cinq et dix ans de transition.

Mentalité à revoir

Le transfert en agriculture biologique est plus facile à réaliser pour les fermes laitières, qui présentent un bon équilibre entre la production végétale et animale, que pour les grandes cultures spécialisées, céréales ou élevage intensif.

Par exemple, la concentration de productions maraîchères dans une même région attire davantage les insectes, éloigne les productions animales qui pourraient fournir du fumier, élimine les brise-vents naturels, etc. C'est aussi au nom de cette même spécialisation et d'un rendement accru qu'on a incité les producteurs à investir massivement, note Danielle Brault, agronome au MAPAQ à Granby.

«Le producteur qui a 1 000 acres de laitue, qui a investi dans

la machinerie, il est tellement pris financièrement qu'il peut difficilement changer sa méthode de culture si on ne l'aide pas», dit-elle.

Les intervenants du monde agricole, agronome, gouvernants, doivent faire «amende honorable», dit-elle. Mais là aussi, les mentalités peuvent être longues à changer, après des années de pratiques agricoles conventionnelles.

Encore faut-il aussi qu'il y ait une volonté politique de changement. Car Danielle Brault ne le cache pas, les producteurs d'engrais, de pesticides chimiques font du lobby à Québec.

«La base de l'agriculture biologique, c'est de s'auto-suffire», rappelle Yvan Meunier. «Il n'y a pas beaucoup de monde qui ont intérêt à ce qu'on passe au biologique, sauf le producteur lui-même.»

Gouvernement

Après des années de silence sur la question, Québec donne des signaux plus encourageants depuis deux ans. Le ministère de l'Agriculture a élaboré un programme pour l'agriculture biologique, et cette reconnaissance officielle a fait tomber bien des barrières, note Jacques Tétreault, président de la Fédération des producteurs biologiques du Québec.

«Depuis deux ans, il y a une

grande ouverture, tant pour la formation des agronomes que pour la recherche, la mise en marché. Mais il reste encore beaucoup à faire, le MAPAQ pourrait investir beaucoup plus. C'est comme s'il ne s'engage pas à fond de train», indique le producteur de Saint-Dominique.

Le volet formation est sur la bonne voie avec la nomination de trois agronomes permanents qui assureront la formation de leurs collègues des bureaux régionaux. Danielle Brault, une agronome de Granby, a été nommée pour superviser les régions de l'Estrie, de Richelieu-Saint-Hyacinthe et du Sud de Montréal.

Un dossier demeure litigieux, celui de la certification. La Fédération désire que le terme «agriculture biologique» devienne une appellation contrôlée, utilisée uniquement si le producteur rencontre certaines normes. «On veut éviter de brûler le terme comme cela a été le cas avec l'étiquette «produit naturel» ou «écologique». Mais à la dernière minute, Québec a viré son chapeau de bord et le contrôle n'est plus obligatoire», déplore Jacques Tétreault. La Fédération tente depuis six mois d'en appeler de cette décision, mais en vain.

«On essaie d'avoir une rencontre au ministère, mais on ne reçoit même pas un avis de réception de nos demandes. À croire qu'ils ont changé de priorité.»

GRANDS TITRES

Manon Cornellier

PARIS
Presse canadienne

La France n'entend pas se mêler du débat constitutionnel canadien, a déclaré hier le premier ministre français Michel Rocard à la suite d'une heure trente de discussions avec le premier ministre Brian Mulroney, à sa résidence d'été de Versailles.

"La République française ne doit interférer en aucun cas dans les affaires intérieures des relations de la fédération canadienne avec ce que sont aujourd'hui les provinces canadiennes", a précisé le premier ministre français.

Selon M. Mulroney, il n'a pas eu besoin de demander au gouvernement français de ne pas intervenir dans les affaires canadiennes puisque Paris avait déjà écarté cette possibilité. Toutefois, M. Mulroney a pris l'initiative d'informer son homologue français sur le dossier constitutionnel.

Selon le premier ministre Mulroney, l'attitude française est le fruit du processus de normalisation des relations canadiennes avec la France, entrepris par son gouvernement en 1984. Il faut se rappeler que l'architecte de cette normalisation était M. Lucien Bouchard, ambassadeur canadien à Paris à l'époque et aujourd'hui leader du Bloc québécois.

La France demeurera neutre dans le débat constitutionnel, assure Rocard à Mulroney

M. Rocard a pour sa part voulu préciser qu'une culture commune générerait inévitablement des amitiés naturelles. "Cela se respecte, se poursuivra, n'ira pas plus loin mais il n'y aura pas de mélange des genres", a-t-il poursuivi.

Les relations amicales de M. Rocard avec l'ex-député général du Québec à Paris, Mme Louise Beaudoin, ainsi qu'avec plusieurs leaders indépendantistes, dont Lucien Bouchard, sont bien connues. Elles avaient cependant failli susciter des frictions avec Ottawa cet automne lorsque M. Rocard avait envisagé profiter d'une visite officielle au Canada pour rencontrer, à titre privé, ses amis souverainistes.

Entre temps, la visite qui devait avoir lieu en septembre a été annulée à la demande du Québec à cause de la crise autochtone. Hier, MM. Mulroney et Rocard ont indiqué qu'ils seraient intéressés à ce qu'elle soit remise au printemps prochain.

À la veille de la Conférence sur la sécurité et la coopération en



Le premier ministre français, Michel Rocard, a assuré au premier ministre canadien, Brian Mulroney, que la France demeurera en retrait du débat constitutionnel.

photo d'archives

Europe (CSCE) — une réunion où se retrouveront 34 dirigeants européens et nord-américains, en plus de l'URSS —, les deux chefs de gouvernement ont surtout discuté de l'évolution des affaires européennes et internationales. Après un bref dîner, ils ont repris

leur conversation qui a duré une heure et demie de plus que prévu.

M. Rocard avait l'air détendu malgré des difficultés politiques intérieures. Après la rébellion des lycéens, la semaine dernière, il devra faire face ce soir à une motion de censure présentée par la droite

avec l'appui des communistes.

Ces derniers sont mécontents d'une nouvelle mesure fiscale introduite par le gouvernement de M. Rocard pour assurer le financement du système de sécurité sociale.

Le vote s'annonce serré car les troupes socialistes de M. Rocard sont minoritaires à l'assemblée et devront donc compter sur la droite modérée pour éviter une défaite. Un échec de M. Rocard le jour même du décollage de la conférence internationale serait embarrassant pour la France qui en est l'hôte.

Mais la France ne sera pas le seul participant à ce sommet à être hanté par des problèmes de politique intérieure.

La première ministre britannique Margaret Thatcher est, elle aussi, en difficulté. Son leadership est contesté au sein même du parti conservateur et un vote des députés doit avoir lieu demain. Son ancien ministre de la Défense, Michael Haseltine, a décidé de poser sa candidature contre celle de la Dame de Fer.

Tous nos
JEANS
(sélectionnés)

4995\$
rép. jusqu'à 80 \$



BROWN



Big Blue



La Jeansrie

« Noël, ne prenez aucun risque de vous tromper! »

Offrez-lui le cadeau pratique tout confort sûr de lui **PLAIRE** et de lui **FAIRE!**

Offrez-lui un **JEANS!**

De plus, comme tous nos **JEANS** sont **ÉCHANGEABLES** la personne pourra en choisir une autre paire parmi notre grande variété,

si elle préfère une autre grandeur ou un autre style! (échange à prix régulier)

198 Principale, Granby 777-1596

COMMENTAIRES

Valère Audy



Il y a déchets et déchets

Le mot déchet sonne mal à nos oreilles. Car il évoque, dans nos esprits, quelque chose de sale... comme les restes de tables, les pelures de bananes, les pansements souillés, les couches jetables, d'autre matières ou objets du genre dont nous disposons dans nos poubelles à travers le papier, le plastic, le verre, les contenants de métal et les vieux vêtements. Bref, il englobe tout ce que nous envoyons à la poubelle et tout ce que nous envoyons avec le contenu de nos poubelles aux dépotoirs ou sites d'enfouissement.

Or, il y a déchets et déchets. C'est-à-dire que les déchets ne sont pas tous repoussants. Loin de là. Ce qui est aussi vrai pour les entreprises de cueillette et de tri. Il y a là-dessus, à l'heure de la récupération et du recyclage, toute une éducation à refaire, des perceptions et habitudes à changer.

Il ne nous répugne pas de conserver nos journaux pour les scouts, de réutiliser des pots de verre pour nos confitures ou marinades, d'utiliser les sacs d'épicerie pour transporter certains biens, les boîtes de carton pour remiser ce qui ne nous sert plus, les contenants de métal et de plastic comme pots à plants ou à fleurs, les pneus usés comme sièges de balançoires ou boîtes à fleurs, etc. Il ne nous répugne pas de garder nos vieilleries dans nos sous-sols ou nos fonds de cours, de faire le tour des cours de rebuts pour trouver un outil, un meuble ou une pièce d'auto rare ou à bon prix. Etc.

Qu'est-ce qu'il y a donc de dégoûtant dans tout ça... même réuni sous un seul toit, celui d'une entreprise de récupération, d'un centre de tri et de traitement? Rien. Absolument rien. Parce qu'il n'y a pas là de matière périssable ou qui soit, en principe en tout cas, susceptible de sentir mauvais, de contaminer et d'empoisonner. Le problème n'est donc pas là en autant, évidemment, que ces entreprises soient soumises aux normes de sécurité, de salubrité et d'esthétique appropriées et qu'elles les respectent bien.

Ce qui rend ces déchets dégoûtants, c'est la petite quantité de matières périssables ou de produits dangereux que nous avons pris l'habitude de jeter avec dans nos poubelles. Mais puisque nous sommes amenés à séparer nos déchets récupérables et non récupérables et que les centres de tri ne doivent recevoir que ce qui est récupérable, le reste devant continuer d'aller aux dépotoirs, sites d'enfouissements ou incinérateurs, qu'avons-nous donc à craindre des industries prêtes à se lancer dans la récupération et le traitement?

Nous n'avons d'autre choix que celui de comprendre et d'accepter, ce qui n'exclut pas la vigilance. Il nous faut surtout décrocher de nos vieilles perceptions et changer nos habitudes. Nous obstiner n'aurait pour effet que de repousser et d'accentuer l'inévitable virage à prendre.

Les élus de Marieville

C'est ce soir que les élus de Marieville doivent s'octroyer une hausse de traitement de 48% en alléguant qu'il y a augmentation de la charge de travail, donc rattrapage à faire.

Si l'affaire passe facilement, ce n'est pas, loin de là, que tout le monde soit d'accord. Il y a des citoyens et même d'anciens élus qui ne trouvent pas le geste correct.

Une augmentation de 48% en période de récession et de hausse du chômage, c'est à leur avis exagéré. Dans pareil contexte, là où un rattrapage s'impose, les bons stratèges savent le retarder ou l'étaler sur quelques années.

C'est enfin un mauvais exemple à donner aux employés municipaux avec lesquels la ville devra bientôt négocier et qui voudront eux aussi, à n'en point douter, mettre un peu de confiture en plus du beurre sur leur pain.

QUOI DE NEUF M. LE MAIRE?



LES LECTEURS

Au tour de Mme Lisette Gaumond de s'expliquer

Depuis quelques jours, plusieurs personnes me questionnent à savoir pourquoi je n'ai pas posé ma candidature au poste de commissaire à Davignon.

En premier lieu, la plus grande difficulté n'aurait pas été de me faire réélire, mais plutôt de siéger durant les quatre prochaines années à la table des commissaires avec des individus qui ne perçoivent pas ni ne comprennent le rôle de commissaire au sein d'une commission scolaire.

Pour moi, être commissaire, c'est donner des orientations, définir ce qu'on veut réaliser à la commission scolaire et, après, appuyer les cadres et les directeurs dans l'exécution de leur mandat, selon les ententes avec eux.

Il ne s'agit pas de leur mettre les bâtons dans les roues chaque fois qu'ils présentent un projet dans lequel ils mettent souvent toute leur énergie.

Être commissaire, ce n'est pas mettre en doute chaque fois les compétences et l'honnêteté des cadres supérieurs et des directeurs d'école comme se plaisent à le faire depuis trois ans certains individus frustrés, envieux et jaloux dont plusieurs d'entre eux s'étaient donnés comme but d'avoir la tête de certaines personnes lorsqu'elles se sont faites élire comme «opposition officielle».

La transparence n'est pas de dénigrer nos écoles et nos employés à cœur de jour. A-t-on déjà vu un chef d'entreprises et ses associés dévaloriser ses employés et ses équipements comme le font systématiquement certains commissaires depuis trois ans déjà?

Le résultat, nos écoles se vident, les parents optant pour inscrire leurs enfants aux écoles privées, ce à quoi je ne m'oppose aucunement, car je suis pour le libre choix. Ce même libre choix peut s'exercer, mais pas aux dépens des personnes qui ne peuvent se tourner vers les écoles privées faute de ressources monétaires et qui doivent souffrir la diminution des subventions du ministère compte tenu de la baisse de notre clientèle scolaire. (...)

J'aimerais rendre hommage à ma compagne commissaire, Madame Lutgarde Bell, décédée dernièrement, laquelle était une des personnes les plus compétentes et honnêtes qu'il m'ait été donnée de côtoyer durant ma vie. Jamais elle n'aurait permis que quelqu'un ne prenne cinq sous qui ne lui appartenait pas ou se serait laissée manipuler par qui que ce soit comme l'a laissé entendre certains commissaires avides de publicité. Elle aurait certainement plusieurs choses à dire aujourd'hui elle aussi... Elle a été la première femme à être élue commissaire à Davignon il y a quinze ans et j'ai été la seconde l'année suivante.

Être femme et élue en politique il y a une quinzaine d'années n'était pas de tout repos car les collègues commissaires masculins nous voyaient arriver avec méfiance. Avec de la patience, du travail et notre détermination, nous avons réussi à gravir les échelons et avons toujours été respectées par ces mêmes commissaires masculins. La preuve, c'est que Madame Bell a fini sa vie politique de commissaire comme présidente de la Commission scolaire Davignon et moi-même comme vice-présidente du conseil des commissaires et de l'exécutif. Nous avons été élues par nos collègues commissaires masculins sans pour autant être étiquetées «féministes». (...)

Le dernier rapport produit par Me Gagnon lors de l'enquête publique a démontré qu'aucun commissaire n'avait quoique ce soit à se faire reprocher ou à se reprocher. Leur travail avait été fait selon leur bonne conscience avec tous les moyens et informations dont ils disposaient. Seule, Madame Lambert a été réprimandée sur la façon de présenter ses comptes de dépenses, ceux-ci n'étant pas conformes à la politique élaborée par elle-même et moi-même qui siégeons au comité des finances. Pour ma part, j'estime qu'il est plus que douteux que de prétendre à l'ignorance d'une politique qu'on a soi-même élaborée.

Enfin, M. Gérard Tousignant, directeur par intérim, nous annonçait avant son départ que 90% du travail de restructuration avait déjà été effectué et que plusieurs politiques avaient été mises en place et ce après des dizaines de journées et soirées de travail. Par contre, les purificateurs prétendent le contraire et veulent refaire ces mêmes politiques qui ont déjà été votées démocratiquement à la table des commissaires.

En résumé, je trouvais donc inopportun de présenter ma candidature pour un autre mandat, mandat pendant lequel je n'aurais eu qu'à combattre ou redorer un blason terni au lieu de travailler positivement pour la collectivité.

Comme je le précisais plus haut, certains des commissaires ne comprennent pas ou ne veulent pas comprendre leur rôle de commissaires comme il doit l'être et ce, malgré plusieurs rencontres et cours donnés par la Fédération des commissions scolaires, ces commissaires préférant faire le travail des cadres, des directeurs d'école et même du concierge. Leur incompréhension de leurs tâches ou de leurs fonctions n'a d'égal que leur appétit gargantuesque et insatiable du pouvoir. (...)

Lisette Gaumond, Cowansville

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 78 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DU
MARKETING
Rhéaume Fortin

DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choinière

DIRECTEUR DU TRIMÉ
Jean-Nil Laplante

En attendant l'arrivée au CHG du nouvel hématologue-oncologue

M. Marc-Yvan Côté, ministre
Santé et Services sociaux
Québec

Cher collègue,

La présente fait suite à ma lettre du 23 août dernier ainsi qu'à une pétition de 4125 noms que j'ai déposée à l'Assemblée nationale le 30 du même mois et dont je vous faisais parvenir copie.

Tout d'abord, je voudrais vous exprimer ma satisfaction d'avoir appris la venue, le 1er février 1991, d'un nouveau spécialiste permanent hématologue-oncologue, ce qui permettra, avec l'addition d'une somme de 317 600 \$ accordée dans le cadre des coûts du système, de faire fonctionner la clinique de chimiothérapie.

Cette décision prouve la nécessité de ce service au Centre hospitalier de Granby. Il est inhumain de forcer des patients atteints de cancer à se déplacer vers Montréal et Sherbrooke, tel qu'en fait foi la lettre de madame Diane Mongeau. En plus du stress de lutter contre la maladie, ils ont à payer leurs déplacements, subir la fatigue qui nuit à leur rétablissement, trouver des accompa-

gnateurs et, avec la venue de l'hiver, la durée du voyage et l'inquiétude augmentent.

Actuellement, comme le ministère ne débourse aucun montant pour les spécialistes itinérants, le Centre hospitalier de Granby ne dispose pas de budgets suffisants pour accepter les patients qui sont dirigés à l'extérieur, le coût des médicaments étant trop élevé.

En attendant la venue du nouvel hématologue-oncologue, je vous demande d'accorder au Centre hospitalier de Granby un montant équivalent au coût des médicaments de chimiothérapie pour la période précédant son arrivée, soit le 1er février 1991, afin que les patients n'aient pas à se déplacer d'ici à cette date. Il n'en coûterait pas plus cher pour votre ministère puisque de toute façon le coût de ces médicaments est déjà défrayé par les hôpitaux de Sherbrooke et Montréal.

Confiant d'obtenir une réponse favorable, je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Roger Paré, député de Shefford

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Commission scolaire Provençal

ORTHOPÉDAGOGUE (Poste régulier à temps partiel)

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

La personne choisie devra concevoir et exercer des activités d'évaluation, d'orientation, de consultation adaptées aux besoins individuels des élèves du primaire. Elle devra également élaborer des cheminements particuliers pour certains élèves des 1er et 2e cycles.

EXIGENCES:

Capacité de travailler en équipe.

Capacité d'analyse et d'intervention en fonction des besoins et des particularités des élèves.

Capacité d'aider les élèves ayant des troubles de comportement.

FORMATION:

Une formation en orthopédagogie avec option en psycho-éducation sera privilégiée.

POSTE DISPONIBLE:

Temps partiel à raison de 4 jours/semaine.

RÉMUNÉRATION:

Selon l'échelle salariale des professionnels en vigueur.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, **AVANT LE 23 NOVEMBRE 1990**, à l'adresse suivante:

**Direction du personnel
COMMISSION SCOLAIRE PROVENÇAL
1223, rue Saint-Paul, C.P. 270
SAINT-CÉSARE (Québec)
JOL 1T0**

425-C3585

T
P
S
oujours
lus
Pour vous
tisfaire...

Plymouth Colt 100 E 1990
10,234 \$

Avantage Chrysler	750 \$
Rabais TPS	350 \$
Rabais Shefford	635 \$
Total	8,499 \$



3 en stock!

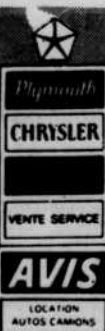
SUPER
LIQUIDATION
DE NOS
MODÈLES '90

8,499 \$

Équipement

Transport et préparation inclus

- Sièges baquets en tissu vinyle
- 4 cylindres, 1,5 litre
- Transmission 5 vitesses
- Servodirection
- Pneus radiaux 145SR13
- Deux haut-parleurs et antenne
- Essuie/lave-glace arrière
- Et beaucoup plus...



Shefford



115

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-0000



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS REPETER

Georges «transparent» Bernier aurait, dit-on, de petits moments de distraction! Quitter le matin son luxueux condo pour aller déjeuner avec sa charmante épouse et arriver au restaurant seul...Après tout, la mémoire est une faculté qui oublie! Vive le téléphone...

Avis aux joueurs de la ligue de quilles Ovila-Bernard: Marcel Dutilly a décidé d'effectuer un retour aux quilles, lui qui n'avait pas touché à une...boule depuis plus de 20 ans! Marcel tient à aviser ses adversaires qu'il est un élève d'Omer «Gus» Pomerleau. Ça promet...

Le sourire et l'accueil professionnel de Claude Maurice, à L'Aubergade, ne trompe pas. C'est un véritable professionnel. Et que dire de la co-proprétaire Audrey Prod'Homme dont la gentillesse va de pair avec la qualité de ce qu'elle nous sert.

Avis aux Nordiques de Québec: Guy, Jeanne D'Arc et Suzanne Décelles seront au Colisée le 22 décembre pour voir les...Devils, et le 9 mars pour «encourager» les Kings!

Est-ce vrai que Denis Janvier a, pour des raisons de santé, rater la fête de sa belle-soeur Nicole. On doute de la raison...

Qu'est-ce qui se passe avec Pierre Mailloux de St-Paul? Dans la même journée, il réussit à oublier les clefs de l'école dans le camion des pneus Robert Bernard, et à perdre son porte-monnaie dans la cour de son patron. L'âge commencerait-il à faire des ravages?

Gaétan Lapointe aurait sans doute intérêt à apprendre à faire du café; ça éviterait des dégâts!

Les Vics bantams de Granby organisent un déjeuner-dîner aux fèves au lard pour le dimanche 2 décembre prochain, de 9h à 15h au Mont Sacré-Coeur. En plus des fèves, le buffet sera garni de jambon, omelette, dessert et breuvage...à volonté. Le coût du billet est de \$6 pour les adultes; de \$3 pour les enfants de 5 à 12 ans. Les jeunes de moins de 5 ans seront servis gratuitement. Pour des billets ou autres détails, communiquez avec Albert Rheault à 372-7987.

Félicitations aux employés municipaux de la Ville de Granby qui ont contribué généreusement à la campagne Centraide Richelieu-Yamaska. Cette année, les employés ont fait don de \$5,178. L'an dernier, par le biais des employés municipaux, la Ville de Granby était l'employeur de la région qui avait versé le plus à Centraide; les employés espèrent conserver le sommet cette année encore, nous souligne Réjean Choquet.

L'Association de chasse et

pêche de Ste-Anne de la Rochelle invite ses membres et la population à son souper annuel qui aura lieu à la Salle Tourbillon, le samedi 24 novembre prochain à 18h. Un buffet chaud sera servi à volonté, le tout suivi d'une soirée dansante et du tirage de prix de présence. Le coût du billet est de \$17.50. Pour réservations et informations, communiquez avec Michel Chagnon à 539-0468 ou Ginette Dufort à 532-4959.

vi d'une soirée dansante et du tirage de prix de présence. Le coût du billet est de \$17.50. Pour réservations et informations, communiquez avec Michel Chagnon à 539-0468 ou Ginette Dufort à 532-4959.

BONNE FÊTE...

19 NOVEMBRE:

- Pierrette Despars, 51 ans;
- Danny St-Jean, 28 ans;
- Gilles Deschambault, 56 ans;
- Michelle Viens, 41 ans;
- Jean-Claude Perreault, 53 ans;
- Claude Gendron, 32 ans;
- Daniel Dulac, 30 ans;
- Yolande Deschamps;
- Lorraine Daniel;
- Marie-Michèle Touchette, 5 ans;
- Sandra Saad, 18 ans;
- Isabelle Lalonde, 27 ans;
- Pierre Lapointe, 28 ans;
- Eric Choinière, 9 ans;

- Josée Pontbriand, 24 ans;
- Diane Trudel;
- Michel Blanchard, de Roxton Pond, 28 ans;
- Jolaine Barabé-Picard, 5 ans;
- Carole Gervais;
- Martin Ruel, de Waterloo, 10 ans;
- Vincent Ruel, de Waterloo, 10 ans;
- André Rainville, de Waterloo;
- Lise Gilbert, de Waterloo;
- Suzanne Larose, 27 ans;
- Pierre McLaughlin, 28 ans;
- Louise Dupont-Royer;
- Éna Benjamin, 84 ans;
- Nathalie Martin.



Nouvel agent de la S.Q.

Le regard satisfait, Luc Bernier a raison d'être fier de lui. Il vient de passer avec succès, le 9 novembre dernier, ses examens pour devenir agent de la Sûreté du Québec. Luc est le fils de Roger et Réjeanne Bernier de Granby. Félicitations et longue carrière à Luc.



Hello...toi!

Le «gang» du Lac Selby a bien apprécié la venue de la belle Paulette au party de l'halloween. Demandez au docteur Roland de Frelighsburg pour les détails...



La chorale du Christ-Roi... 1953-54

Cette photo qui nous a été prêtée par Alain Forget, nous fait voir la chorale de l'école du Christ-Roi de Granby, en 1953-54. Que de souvenirs...Qui aurait cru qu'Alain fut aussi...un chanteur de charme? La chorale

était dirigée par le frère Georges-Aimé. Nous vous laissons le loisir de vous retrouver...ou d'identifier vos amis.

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Lafiamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

328, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby



L-12062

RÉNOVAIDE

service-consult en rénovation
et énergie solaire

Pierre Thisdale, m.sc,

33, boul. Pie IX,
Granby
375-9902

L-12061



AVIS DE CORRECTION

Dans notre catalogue intitulé "En prévision de Noël" inséré dans Le Plus Dimanche du 11 novembre, veuillez noter que les sacs de pot-pouri annoncés à 6.88 \$ l'ensemble en page 53 auraient dû se lire 6.88 \$ chacun.

Nous nous excusons de ce contretemps.

L11731

Pauline Hamel

Avocat

Droit de la famille

200, rue York,
Granby
777-0303

L-12292



LE FRANG UNISEX
Salon de Granby
40 Évangéline
Granby (QC) J2G 8K1
(514) 378-5844

GR.

Ouvert
tous les
lundis



COIFFURE 747 UNISEX
Promenade Drummondville
755 boul. René Lévesque
Drummondville (QC) J2G 6Y7
(819) 478-5508

AVEC OÙ SANS RENDEZ-VOUS

FILIPPO ET NINA, prop.

DR.
L11917

LIQUIDATION

AVANT LA

TPS

Rabais allant jusqu'à

3,000 \$ du prix de liste

Exemple

Mazda MX-6 88

Liste 10,750 \$

Liquidation

7,750 \$

Ford Ranger 88

8,575 \$

5,900 \$

Taurus 88

12,300 \$

9,900 \$

Pontiac 6000 LE 88

10,100 \$

7,900 \$

85 Chevrolet Pick-up 1/2 ton, 20,000 km

85 Chevrolet Ranger, 4 cyl., 5,000 \$

87 Chevrolet Camaro, 3.0 L, 70,000 km

87 Chevrolet Camaro, 3.0 L, 34,000 km, 8,000 \$

87 Chevrolet Van, 1500, 4 cyl., 10,000 \$

88 Chevrolet Pick-up Wrangler, 88,000 km, air clim., 1.600 \$

85 Chevrolet Pick-up 1/2 ton.

85 Plymouth Voyager SE, 5 passagers, 4 cyl.

85 Chevrolet Astro V-6, aut., 5 passagers

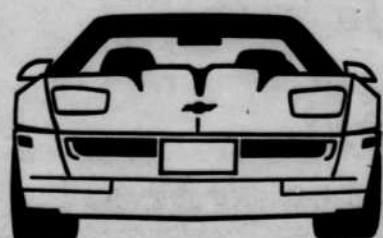
84 GMC Pick-up 1/2 ton, 4 cyl., 70,000 km

78 Ford Mustang, bonne condition.

IL FAUT TOUT VENDRE!

56 véhicules à liquider

dont plusieurs au prix coûtant
pour faire une offre!



**Jean
Verrier
Autos** Inc.

560 Duvernay,
Granby
375-3633

L12489

PLACE DU MARCHÉ

LA

TPS?

CETTE SEMAINE
VOS QUESTIONS
AU BUREAU
D'INFORMATION
SUR LA TPS
ÉTAIENT LES
SUIVANTES:



Q: Je songe à m'acheter une nouvelle automobile en 1991. Comment la TPS proposée affectera-t-elle les prix?

R: À compter de janvier 1991, la taxe de vente actuelle (TVF) de 13,5 % comprise dans le prix des véhicules neufs, sera abolie et remplacée par la TPS de 7 %. Par conséquent, le montant de la taxe sur le prix moyen de 22 000 \$ pour une automobile intermédiaire neuve devrait diminuer d'environ 850 \$.

Q: Mon fils a calculé que pour construire un quai à notre chalet, le bois neuf coûterait environ 500 \$ si nous l'achetions maintenant. Combien le bois de construction coûtera-t-il après la mise en vigueur de la TPS?

R: Lorsqu'il s'agit d'utilisation personnelle, la même quantité de bois coûtera normalement 512 \$ suivant l'abolition de la taxe de vente actuelle et l'application de la TPS.

Q: Je sais qu'il n'y aura pas de TPS ajoutée aux tarifs d'autobus, mais je prends le train de banlieue pour me rendre à mon travail. Est-ce que j'aurai à payer la TPS proposée?

R: Non. Les trains de banlieue sont considérés comme faisant partie des services de transports municipaux, et leurs tarifs seront exempts de TPS.

Nous pouvons répondre à vos questions à propos de la TPS et des prix. Vous pouvez nous appeler sans frais partout au Canada, du lundi au vendredi entre 9:00 et 21:00. Demandez votre copie gratuite du guide: "La TPS et les prix. Guide du consommateur averti."

Un coup de fil et tout s'explique!

Bureau d'information des consommateurs sur la TPS

1-800-668-0999

Ligne pour malentendants: 1-800-465-7735



Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Le Groupe Spicer entend se faire discret au Québec

OTTAWA
Presse canadienne

Le Groupe Spicer se fera discret au Québec pour ne pas entrer en compétition avec la Commission Bélanger-Campeau.

Les membres du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, présidé par Keith Spicer, se sont rencontrés pour la première fois en fin de semaine à Ottawa pour élaborer un plan d'action.

Ils ont résolu de, tout faire pour ne pas avoir l'air de concurrencer le processus de consultation déjà engagé au Québec.

"Les Québécois doivent avoir l'impression que le reste du Canada leur laisse une marge de manoeuvre", a déclaré M.

Spicer, en conférence de presse hier après-midi.

L'un des membres du groupe, M. Roger Tassé, qui a longtemps été haut fonctionnaire au gouvernement fédéral, a fait remarquer qu'il y avait d'ailleurs suffisamment de pain sur la planche avec le reste du Canada.

Il n'est toutefois pas question de laisser le Québec de côté, a déclaré M. Robert Normand, président et éditeur du quotidien Le Soleil. Quelque soit la conclusion de la Commission Bélanger-Campeau, et quelque soit la direction que prendra le Québec, les Québécois devront continuer à dialoguer avec le reste du Canada, a-t-il expliqué.

Il a déclaré qu'il avait notam-

ment l'intention de se déplacer à travers le Canada pour prendre le pouls des Canadiens et revenir faire connaître les résultats de ces rencontres aux Québécois.

Le groupe de consultation tiendra des audiences au Québec, mais il verra à ne pas s'y conduire comme un éléphant dans un magasin de porcelaine, a déclaré M. Spicer.

Toutefois, ces audiences ne commenceront pas avant le début de 1991, et ce, à la grandeur du pays. D'ici ce temps, les membres du groupe verront à mettre un branle une série d'initiatives qui n'auront rien de commun avec les procédures des commissions royales d'enquête classiques.

Golfe: le Canada d'accord pour employer la force si l'ONU est consultée

Manon Cornellier

PARIS
Presse canadienne

Si l'usage de la force devenait nécessaire pour mettre fin à la crise du Golfe persique, cela devrait se faire sous les auspices des Nations Unies, a confié le Secrétaire aux Affaires extérieures Joe Clark, en marge d'une conférence de presse donnée hier à l'ambassade du Canada à Paris.

Il a ajouté que le Canada serait prêt, si nécessaire, à piloter une résolution en ce sens. Selon lui, cette résolution ne viserait pas obligatoirement la mise sur pied d'un commandement unifié des

forces armées actuellement déployées dans le Golfe.

Il s'agirait surtout de faire en sorte qu'un usage éventuel de la force reçoive la bénédiction de l'ONU.

Le Canada ne favorise pas la méthode forte mais ne la rejette pas si elle est la seule issue possible.

Le conflit irakien dominera les discussions de coulisses de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe qui s'amorce aujourd'hui à Paris et qui réunira 34 chefs d'Etat et de gouvernement de l'Europe et de l'Amérique du Nord.

Côté canadien, les trois députés des trois partis qui doivent arriver à Bagdad aujourd'hui pour négocier la libération de la quarantaine de Canadiens retenus en Irak et au Koweït ont eu droit à un bon mot du premier ministre Mulroney. Il leur a souhaité bonne chance et bon succès alors qu'il interrompait un tête-à-tête avec le premier ministre français Michel Rocard afin de s'adresser à la presse.

M. Mulroney a souligné le caractère indépendant de cette délégation formée de membres des trois partis fédéraux.

BromonThor inc.



Bromont 534-LIMO

CTQ-8-M-214632-001-A

L-12403

Centre Hua To

236 Rivière
Cowansville

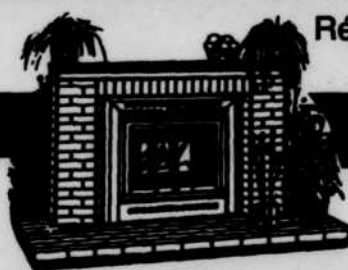
Acupuncture - Herborologie - Massage

Diane Grégoire D.A.C.
Louis Billette D.A.C.

263-0695

L-12403

PREVOYEZ LES PANNES D'ELECTRICITE



Réduction sur poêles à bois
et foyers

Escompte de
sur tuyaux et
accessoires

40%

Cheminées préfabriquées
Vaste sélection au plus bas prix
Toutes approuvées U.L.C. - C.S.A.

L10343



Leen Tremblay & Fils Inc.

163 Cowie (angle St Jacques et Johnson) Granby 372-9443

Freins Expert enr.

Freins garantis 100 ans

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

ESTIMATION GRATUITE

Réparons toutes les marques américaines et importées

858 Cowie, Granby 777-3737

L-11633

Clinique
d'Acupuncture

A.B. LESOT

Acupuncteur
inscrit au registre
de la C.P.M.Q.

**328 Principale
Granby
375-0850**

L-12290

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire intitulée "En prévision de Noël" insérée dans Le Plus Dimanche du 18 novembre, veuillez prendre note que les canaris en page 6, la poupée Barbie se marie à 34.99 \$ en page 7, Bébé Allison à 19.99 \$ en page 8, l'atelier d'artiste à 9.97 \$, les jeux Spirographe à 12.99 \$, les jeux Etch-A-Sketch et Lite Brite en page 9, le jeu de base Lego avec mallette à 39.99 \$ en page 11, le xylophone à 16.99 \$ en page 12, le support de clavier à 69.95 \$ et le piano Tikas à 25.99 \$ en page 14 ne sont pas disponibles. De plus, le mini-jeu de basket à 14.99 \$ en page 15 est non conforme à l'illustration. Nous nous excusons de ce contretemps.

L12582



Dr Sylvie Chabot, d.m.d

Chirurgien-dentiste

104 St-Charles Sud
Granby

375-7774

L-12366

UNE MESSE POUR VOUS

**Travailleurs et travailleuses
sur semaine du lundi au vendredi
à 19 h**

Église St-Joseph de Granby

**Pour demander des faveurs
Offrir votre action de grâces
Récitation du chapelet
et confession avant la messe**

LA MESSE

Première source de toutes grâces

L12006

Dominique Houde

Collaboration spéciale

La principale nouveauté cette année n'est pas un nouveau modèle de voiture, mais un moteur. Il s'agit du nouveau V8 de 4,6 litres à arbres à cames en tête, premier d'une famille qui s'élargira dans les années à venir. On note aussi la venue d'un V8 de 5 litres sous le capot de la Thunderbird et de la Cougar, tandis que plusieurs améliorations diverses prennent place sur l'ensemble de la gamme. Jetons ensemble un regard sur ce que Ford nous réserve cette année.

Un V8 surprenant

Dans l'esprit des gens, un moteur V8 américain est automatiquement synonyme d'une cylindrée énorme et de soupapes actionnées par de bons vieux culbuteurs. Avec le nouveau moteur qu'il introduit pour l'instant chez la Lincoln Town Car uniquement, Ford nous prouve qu'il peut en être tout autrement. Spécifions tout de suite que ce moteur représente le résultat de plus de quatre ans de développement. Lui et les futurs membres de sa famille, souligne Ford, répondront aux besoins des grandes voitures de la compagnie dans le courant des années 90.

Ford en 1991: le V8 modulaire en vedette



La Lincoln Continental 1991 est munie du nouveau V8 de 4,6 litres.

Contrairement aux V8 traditionnels, il utilise une culasse à arbres à cames en tête, ce qui peut favoriser une éventuelle installation dans des voitures à quatre roues motrices. Pour l'occasion, Ford a décidé d'intégrer ce qu'il y a de plus moderne en terme de système d'alimentation, en l'occurrence un dispositif d'injection multipoint séquentielle. Sachez aussi que la tubulure d'admission, logée le plus profondément possi-

ble dans le V du moteur, est moulée en une seule pièce. Comme chez la plupart des moteurs de la dernière génération, on retrouve un système d'allumage sans distributeur qui relie directement chaque bougie à sa source d'électricité, gage d'une étincelle plus fiable. Toutes ces caractéristiques résultent en une puissance maximum de 190 chevaux pour la version à échappement simple, en comparaison avec 150 chevaux

pour l'ancien V8 de 5 litres. Pour la version à échappement double, la puissance grimpe à 210 chevaux contre 160 pour le 5 litres.

Outre ces qualités particulières pour un V8 américain, ce moteur se distingue par le fait qu'il soit modulaire. Ce concept innovateur dans l'industrie automobile signifie qu'une famille entière de moteurs peut partager plusieurs éléments communs, raccourcissant ainsi sensiblement les travaux de

développement et le temps nécessaires à la production de nouvelles versions. Il faudra donc surveiller la venue prochaine de nouveaux moteurs dérivés du 4,6 litres. Par exemple, on parle de doter ce V8 d'une culasse à quatre soupapes par cylindre, ou même d'adopter un bloc en aluminium (le bloc actuel est en fonte). En plus de faire varier le nombre de soupapes par cylindre ou la nature des matériaux, le concept du moteur modulaire permettrait aussi de modifier le nombre de cylindres. En «coupant» une paire de cylindres au V8, on pourrait ainsi obtenir un V6.

Quoi qu'il en soit, les moyens mis en place pour la production de ce moteur indiquent bien qu'il ne sera pas installé uniquement dans la Lincoln Town Car. Les installations de Romeo, au Michigan, anciennement consacrées à l'assemblage de tracteurs, ont été transformées au coût de 780 millions \$ US en une usine pouvant produire 535 000 moteurs par année. Ford a intégré à cette unité de production des méthodes d'assemblage particulièrement modernes, tandis qu'une approche de travail par équipe a été adoptée.

Toute une

Surprise

Introduction d'une époque nouvelle en communications!

FAX-200

Caractéristiques du téléphone encastré

- Mémoire de 20 numéros
- Composition abrégée à une touche

Caractéristiques du télécopieur

- Page couverture COVERPAGE MD électronique, incorporée
- Plateau d'alimentation automatique pour documents de 5 pages
- Coupier automatique incorporé
- Peut transmettre un document d'affaires en aussi peu de temps que 15 secondes
- Échelle de 16 nuances de gris pour photographier



brother

L12652

Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale Fax : 514-372-1620

Granby 372-6263



Membre
du groupe
sopa

LA VOIX DE L'EST — lundi 19 novembre 1990

Moteurs électriques de Cowansville: une PME qui tourne à plein régime

COWANSVILLE



Jacqueline de Bruycker

Les moteurs électriques n'ont pas de secret pour Gilles Maurais. D'un simple regard, il sait ce qu'ils ont dans le ventre, il y a une vingtaine

d'années qu'il les côtoie, jour après jour. Il leur doit d'être aujourd'hui à la tête de Moteurs Électriques de Cowansville, une PME qui roule à plein volume, faisant fi de la concurrence comme des ratés de l'économie.

Gilles Maurais est âgé d'à peine 21 ans quand, en 1972, il décide de passer de l'autre côté de la clôture, troquant le chapeau d'employé pour celui de patron. «J'étais chez Cowansville Motors Repairs depuis seulement six mois, mais comme mon «boss» possédait un autre établissement à Granby, il me laissait me débrouiller tout seul, je travaillais au fond d'une cour, rue Olivier», se remémore-t-il.

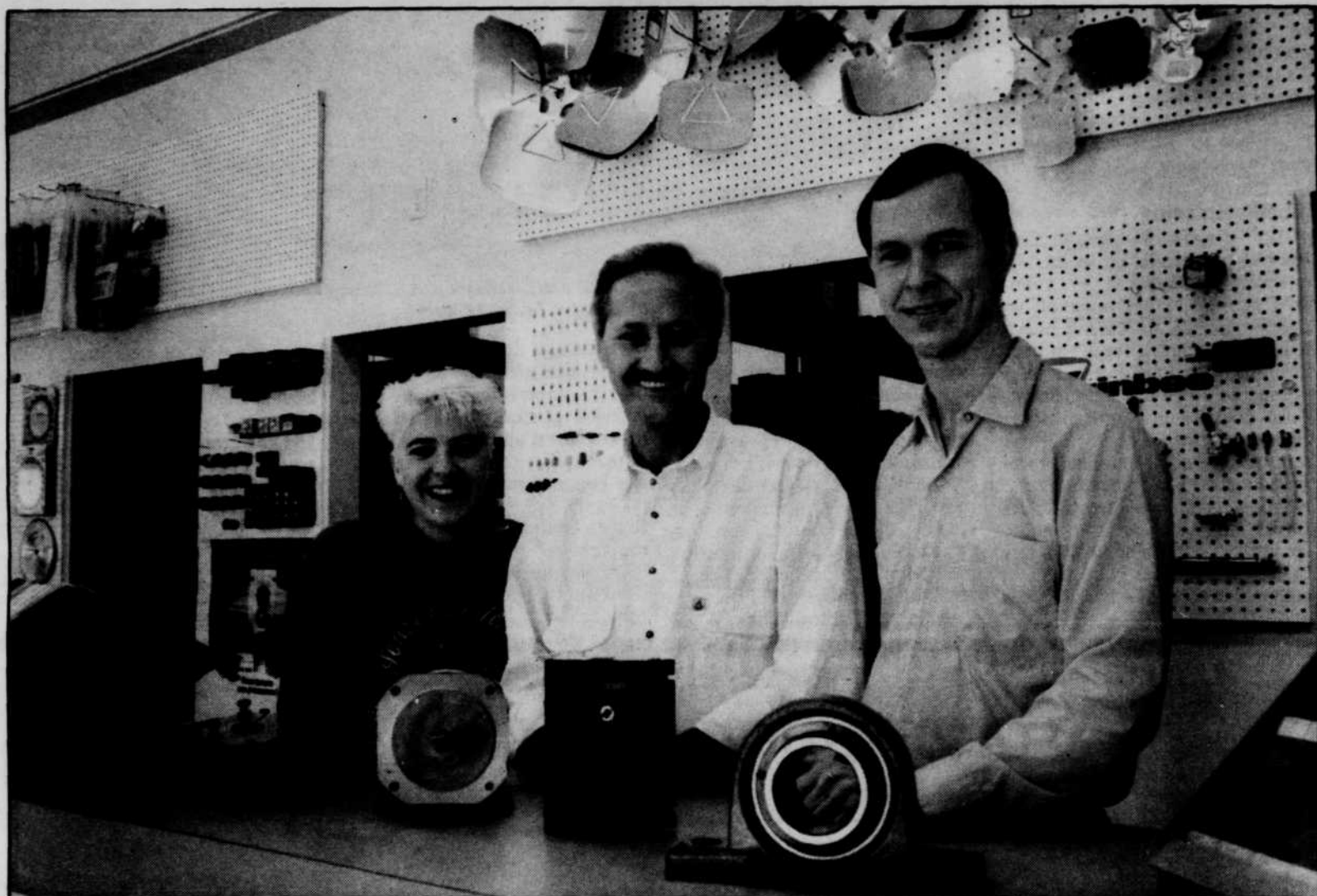
Tant qu'à être seul à la barre du navire, pourquoi ne pas devenir capitaine? L'idée d'acheter l'entreprise se glisse bien vite en lui et si ses premières démarches s'avèrent infructueuses — son patron ne voulait rien entendre — il finit par enlever la partie.

Un itinéraire réussi

Dix-huit ans plus tard, il se retrouve à la tête d'une PME florissante, qui emploie sept personnes et qui a maintenant pignon sur rue dans le parc industriel de Cowansville. D'une arrière-cour à une bâtisse moderne de 3300 pieds carrés, c'est l'itinéraire d'une compagnie qui a bien réussi. Et Gilles Maurais n'a pas encore dit son dernier mot.

«Il y a un an que nous sommes installés rue Miner. Plus j'y pense, plus ce déménagement a été une excellente décision, il nous a assuré une meilleure accessibilité, mais surtout la visibilité qui nous manquait, et ainsi permis de décrocher toute une clientèle de passage qui, jusqu'alors, ne savait même pas que nous existions.»

«Nous sommes la seule entreprise du genre à Cowansville, il n'y a personne d'autre qui offre une gamme aussi étendue de services que nous», affirme-t-il, bien



Affichant déjà plusieurs décennies, Moteurs Électriques de Cowansville est une PME qui n'a pas froid aux yeux. Tout comme son propriétaire, Gilles Maurais, que l'on aperçoit ici entouré de Josée Beaudoin et de Cliff Lantinga.

photo Alain Dion

déterminé à conserver ce monopole. Il dessert toute la région au sud de l'Autoroute des Cantons de l'Est, de Bedford à Mansonville, de Farnham à Lac-Brome, mais il rêve de franchir cette ligne de démarcation et de s'attaquer à Granby, où pourtant la concurrence se marche déjà sur les pieds. Ce qui, loin de refroidir son enthousiasme, le fouette. «Dès l'an prochain», promet-il.

Vente et réparation

L'entreprise cowansvilloise joue sur plusieurs tableaux à la fois, la réparation de moteurs électriques, mais aussi la vente. «Nos activités sont aujourd'hui également partagées entre ces deux secteurs. Au début, nous ne faisons que les réparations, mais les clients nous réclamaient sans cesse différents articles ou outils... Comme ils ne trouvaient rien à Cowansville, ils étaient obligés d'aller à Granby pour se les procurer, ça m'a donné l'idée de rentrer du stock et de me bâtir

peu à peu un solide inventaire», note-t-il.

Cette initiative a vite porté fruits, les Cowansvillois n'ont pas tardé à venir frapper à la porte de Gilles Maurais, préférant s'approvisionner localement plutôt que de courir chez le voisin, «surtout que nous affichons les mêmes prix qu'à Granby.»

Les industriels sont ses meilleurs clients. Des manufactures de textiles aux usines de plastiques, elles font tourner la roue douze fois par année, il n'y a pas de temps creux rue Miner. Mieux la récession semble sans emprise sur la PME qui, cette année, affichera un chiffre d'affaires de 600 000 à 700 000 \$, le million de dollars se dessine à portée de main.

Pour soutenir cette cadence, Gilles Maurais dispose d'employés spécialisés, formés sur le tas. «Le recrutement de la main-d'œuvre est difficile, le problème est tel que ça nous empêche de grandir aussi rapidement que nous le souhaiterions. Nous devons aller jusqu'à Montréal pour

trouver des travailleurs d'expérience. Il n'existe aucun cours de formation, à cause sans doute de la diversité des moteurs électriques qu'on retrouve sur le marché. Même un jeune, qui disposerait d'une bonne base en électricité, il lui faudrait trois années de pratique pour commencer à pouvoir maîtriser le métier et on court toujours le risque qu'une fois à point, il aille voir ailleurs», mentionne-t-il.

Un bras droit et un bras gauche

Aux côtés de Gilles Maurais, il y a Josée Beaudoin. «C'est mon bras droit», reconnaît-il en lui lançant un regard complice. Depuis six ans dans l'entreprise, elle s'occupe de dresser la comptabilité, de placer les commandes et d'assurer la vente au comptoir. «J'ai aussi un bras gauche, Cliff Lantinga, un ingénieur capable de concevoir un moteur sans le secours d'un seul ordinateur, d'en changer la vitesse, le voltage...

Un vrai génie. Il y a sept ans qu'il est avec nous. Ici, tout le monde compte, personne n'est un numéro.»

Des projets, Gilles Maurais n'en manque pas. «Je suis continuellement à l'affût de ce qui est d'avant-garde.» Pêle-mêle dans ses cartons, l'embauche de personnel additionnel à très court terme, l'ouverture du comptoir de vente le samedi, l'élargissement de sa gamme de produits, un agrandissement d'ici deux ans au plus tard, sans oublier la percée du marché granbyen au cours des prochains mois. «J'ai toujours été agressif, je n'ai pas manqué d'ouvrage un seul jour, par contre, je n'ai jamais enfreint la règle de base d'une entreprise en santé: ne pas prendre plus de travail que ce qu'on est capable d'effectuer, d'abattre. Pas une seconde, je n'ai pensé faire autre chose, la seule chose qui m'aurait plu, faire le même métier sous le chaud soleil du Mexique. Qui sait? Un jour peut-être», conclut-il.



**Vous voulez des prix...?
Nous vous en offrons...!**

TROOPER LS DELUXE D'Isuzu

d'une valeur
de plus de 21,000 \$

pour

SEULEMENT

14,995\$

(transport et préparation en sus)



APPUYÉE PAR LES RESSOURCES DE GENERAL MOTORS À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE. LOTUS

GRANDE VENTE DE DÉMONSTRATEURS

Profitez de nos super rabais de

1,500\$ à 3,000\$

sur 10 démonstrateurs '90 - '91

**Des prix défiant toute
compétition!**

Lambert

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

Premiers arrivés, premiers servis



Accord LX, 4 portes



EXR 91, 4 portes



Civic Station



Civic Sedan DX



Accord LX, 2 portes



Civic CRX Si



Civic CX "Hatchback"

LA VOIX DE L'EST - lundi 19 novembre 1990

L12026

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 250
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Un service de qualité et un dynamisme à toute épreuve.

Un seul nom s'impose: **HUGUETTE BROUSSEAU**
375-0768 ou 378-8461
201-C471

TRUST GENERAL La maison courtier

FRANCINE LÉGARÉ

378-8461 ou 378-3221
Trust Général Ctr.

TERRASSE BELLEVUE: BUNGALOW BRIQUE, grandes pièces, 4 c.c., 2 beaux foyers, garage, piscine creusée.

BUNGALOW BRIQUE, entrée split, b. franc, 3 c.c., s-sol fini, garage. ABSOLU-MENT IMPECCABLE. Terrain privé.

COTTAGE de grand confort, 3 c.c., poss. 4 foyers, garage. Piscine. RIEN A LUI FAIRE.

TRES BEAU SPLIT, 3 c.c., foyer, THERMOPOMPE, grand terrain, faut visiter.

CES PROPRIÉTÉS SONT DES TRANSFERTS. FAUT VENDRE, TOUTE OFFRE D'ACHAT SERA CONSIDÉRÉE. ALORS INFORMEZ-VOUS!
201C3613

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY - SPLIT LEVEL NEUF avec garage, 6% pces, 3 c.c. s-sol fini. Libre imméd. Financement 9.9, 1 an. Dans les 110,000\$. Inf. 375-7818

PRIX 59,900\$ - JUMELÉ 5%
2 s.bain, solarium

69,900\$ - TERRASSE BELLEVUE Bungalow brique, abri d'auto, planchers bois franc. Grand terrain.

P.S. Nous assumons la sous-location de votre logis lors de l'achat d'une propriété.
IMM. JEAN-PAUL ROY, ctr. 378-4347

Contactez-moi en tout temps

Michel Mailhot
378-0401 ou 372-0317



Pour un service PROFESSIONNEL de toute confiance...
201-C1088

TRUST GENERAL La maison courtier

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, RUE BÉGIN, bungalow 3 c.c. 2 s.bain, abri d'auto. Prix négociable. Inf. 378-8202

MAISON À LA CAMPAGNE: 4 c.c., grand terrain, taxe minime, libre imm. Prix réduit. 447-7217

509 - MONT SHEFFORD: Cottage brique, spacieux, garage, 4 c.c. 2 s.bain, 1 s.toilette, 1 s.lavage. Sur 80,000 p.c. terrain boisé, avec superbe vue. Prix dérisoire.
CLAUDE FOURNIER CTR INC.
TRUST GÉNÉRAL CTR,
378-8461 ou 378-7196

Century 21
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LEE

9 ANS D'EXPÉRIENCE

Disponible 7 jours/sem. pour vous servir

HÉLÈNE DESROCHERS
Bur.: 378-2100
Rés.: 375-6369
Évaluation gratuite
201-C1081



VENDEUR DE L'ANNÉE

POUR VOUS...

Quel que soit le défi ou l'embûche, tout m'est POSSIBLE!



CLAUDE FOURNIER

CTR INC. & Trust Général, ctr **378-8461 ou 378-7196**
201-C1127

MICHELINE BROUILLETTE
Bur.: 378-8085
Rés.: 777-2564



1^{er} Service impeccable
2nd Résultat excellent



Le Permanent

201C1006

36 millions de vente



Tony Van Doorn
378-8489

et plus de 700 clients satisfaits en 5 ans



Guy-Paul Gauthier
372-1548

Que voulez-vous de plus pour vendre votre propriété?

Trust Général ctr. 378-8461

201-C1073

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC.
COURTIER 378-4120

Pour moi, vous servir est un plaisir



RÉAL LABRIE

Bur.: 378-4120
Rés.: 378-7875
201-C1112

Century 21
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LEE

Courtier



POUR UN SERVICE DE QUALITÉ PROFESSIONNELLE ET DE TOUTE CONFIANCE, CONTACTEZ-MOI!

DENIS GUILLETTE
378-2100 ou 372-2493
201C1198

TRUST GENERAL La maison courtier



FAITES-MOI CONFIANCE ET VOUS NE SEREZ PAS DÉÇU!

CONNIE CHABOT
378-8461
378-3203

201-C0601

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE



MON INVESTISSEMENT L'IMMOBILIER

Vous avez 5,000\$ à investir?
Vous voulez faire partie d'une petite compagnie propriétaire d'immeubles à revenus à Granby seulement?
Vous ne voulez pas vous préoccuper de la gestion quotidienne de ces immeubles?

NOUS AVONS VOTRE PROJET.

Pour plus d'informations contactez:

Pierre Brissette
GROUPE U.B.M.
378-8461

Trust Général Courtier

202-C1086

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER

6 logis de 4 1/2, au 151, bl. Fortin, Granby.
14 LOGIS situé au 217, rue Groulx, Granby.
375-9858

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 12 logis, 6x4 1/2, 6x5 1/2, constr. récente. Inf. Mario ou Céline, 774-2783

BEAU TRIPLEX tout en brique, à vendre, dans un quartier résidentiel, 1x3 1/2, 1x4 1/2, 1x6 1/2. Inf. 375-0323

PAR LE PROPRIÉTAIRE

Prix réduit: duplex 2x5 1/2, avec garage double, près de toutes commodités.

Au 436 St-Edouard, à Farnham.
Une visite vous convaincra. 375-3311

202 PROPRIÉTÉS À REVENIR À VENDRE

PASSEZ VITE DEVANT: 489-471 Belcourt. Pour aussi peu que 112,000\$ il est à vous. Inf. 378-2583

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A FORT LAUDERDALE maison mobile, 2 c.c., entièrement rénovée, accès à la piscine, 13,800\$ canadien, possibilité de location pour nov. et déc. 375-0443.

210 COMMERCES À VENDRE

AVONS PLUSIEURS RESTAURANTS À VENDRE dans Granby et les environs. Pour inf. Imm. Fédorin courtier, 375-2176

EBÉNISTERIE à vendre ou à louer, avec outillage, possibilité d'autres commerces. 489-3444 ou 489-4204

RESTAURANT FAST-FOOD en pleine expansion, avec joli bungalow, situé sur route achalandée. Bonnes possibilités. Directement du propriétaire. Inf. 378-5560

RESTAURANT

à vendre

situé rue Principale à Granby face à l'Hôtel de ville. Est fermé pour cause de maladie. Toute offre raisonnable acceptée.

Pour rendez-vous, contactez

Huguette
378-4550
sauf le dimanche.

210-C3568

222 ARGENT À PRÊTER

ARGENT À PRÊTER sur hypothèque maison unifamiliale 295-3127

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1re, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque postdaté. Inf. 1-819-846-3376.

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTEUR DEMANDÉ

Domaine environnement, temps partiel 500\$/sem., temps plein 1,000\$/sem., plus 500\$ dépenses allocation auto par mois.

Compagnie internationale 20 ans d'exist.

514-479-6394 Serge Du Bois

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E. Ouverture et tenue de livre, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.

Conseils fiscaux.
375-7582

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA — APP. ATTENTION SPÉCIALE POUR 6 MOIS OU PLUS

Libres imméd. tous peints à neuf avec chambre à part. Très grands et très propres 3% à 350\$, 2% à 340\$, 2% dans s-sol à 315\$; 1% à 295\$. Tous meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. Inf. 378-8340

AA - 1 MOIS GRATUIT

- 3%, meublé, eau chaude fournie, 285\$/mois, au 217, rue Groulx, Granby. Concierge, 372-4883 ou 375-8858

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. (PRÈS CÉGEP), libres, 1% meublé, 210\$-235\$; 3% lux. neuf avec réfrig. poêle, lav.éch. 385\$, tout meublé mélamine blanche à 415\$. Inf. 378-4121

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, libre imm. 378-6340, 378-4890

APP. 3% très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, balcon, libre immédiatement, situé au 303 St-Charles Sud, 350\$ Inf. 378-4486, 378-4640

APP. 3% ET 4%

meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise stationnement. 378-1328

A BROMONT: 4% meublé, laveuse-sécheuse, près des pentes. 1-923-3582, 534-3164

A GRANBY: 4%, poêle, réfrig., tapis. Prix réduit! Libre imméd. 372-6916

A VOIR: GRAND 3%, meublé ou semi-meublé, entièrement restauré, armoires mélamine, peinture et tapis neufs, balcon, porte-patio, balayouse centrale, rue Évangéline, à côté des Galeries, 370\$ et 350\$ par mois, taxe incluse. S'adresser à 99 Bourassa. 372-3590

+ BEAU GRAND 2% MEUBLÉ, + bien situé rue St-Charles près du Woolco, 240\$ par mois. Inf. 375-4522.

ST-CÉSARE: 3% MEUBLÉ

très propre, porte patio, salle lavage, tranquille. Inf. 378-1328

1-1% - 2% - 3% - 4% meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

1% - 2% - 3%, meublés, semi-meublés, près du lac Boivin, du Cégep et du centre-ville. A partir de 220\$/mois ou faites-moi une offre. Inf. 372-6023

1 MOIS GRATUIT, 2% - 3% - 4% frais peints, libres, différents secteurs Inf. 378-1486

2%, très propre, tranquille, 275\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er Déc. Rue Duvernay. Inf. fin sem. 378-8578, sur sem. 777-1319

2% MEUBLÉ

Libre imm., près du Cégep, 1er étage. 263-6261, 263-7462

2% MEUBLÉ, 1er étage, très paisible, près des Galeries, 458 Bourget, app. 3, 280\$/mois. 375-3557

3%, tout rénové, moderne, stores inclus, 1er plancher d'un triplex, endroit tranquille, 275\$/mois. Libre imméd. Inf. 378-7426 ou 548-2038

3%, 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, aussi 2%, 31 Centre, libres imm. 375-1726

243 MAISON À LOUER

A ROXTON POND: maison de 8% pces à louer, libre imm., 469-4204 ou 469-3215

CONDO, 2 c.c. très moderne, sur la rue de l'Isle, 650\$/mois. CLAUDE FOURNIER CTR INC., 378-8461 ou 378-7196, Trust Général, courtier.

JUMELÉ NEUF AVEC GARAGE

LIBRE IMMÉD. Inf. 378-4347

LIBRE IMMÉD. GRAND JUMELÉ 3 c.c. 1% s.bain, salon, salle à manger, cuisinette, s-sol, abri d'auto, remise, grand terrain. Prix 600\$/mois.

Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

MAISON À LOUER, grand 6%, près du parc industriel, très propre, libre imm. 378-6340, 378-4890

ST-PAUL ABB.

BUNGALOW BRIQUE 5% PCES, planchers bois franc, 2 garages. Libre imméd. Inf. 378-4347

WATERLOO, DOMAINE

25 chambres, 70 lits, services fournis. Idéal groupe. Près centre de ski. Inf. 1-864-1818

244 LOGEMENTS À LOUER

AH OUI

ILS SONT BEAUX LES GRANDS 4% que j'ai à louer, près de tous les services. Inf. 378-1227

AH OUI OUI! 345\$/MOIS

pour un grand 4%, situé près des Galeries Granby, constr. récente, libre imméd. 378-3472 ou 375-7055

AU CENTRE-VILLE, rue Victoria, 3% dans duplex, propre, endroit tranquille, libre 1er déc. 375-3919 ou 777-2206

244 LOGEMENTS À LOUER

ATTENTION SKIEURS! Bromont

Tout près centre de ski avec vue splendide sur les pentes.

Spacieux logis style condo, comprend: vaste salon 12x20, foyer, salle manger avec baie vitrée, cuisinette très design, 2 c.c. salle lavage, remise ext. grand balcon, etc... Inf. 378-5560

AU 303 ST-CHARLES SUD

Grand 4%, 1er ou 2e plancher, 350\$. Libre imméd. 378-4486, 378-4640

AU 313 BELL, COWANSVILLE: GRAND 4%, propre, balcon, planchers bois franc, libre imm., 2e étage dans bloc de 6 logements, décembre gratuit. 300\$/mois. 375-4620 ou 777-1983

AU 496 COWIE 3e plancher, 4% moderne, endroit tranquille, près d'un parc. 378-8827

AU 61 LEROUX, grand 4% très propre, frais peint, au 1er étage en avant, libre imméd. Prix 345\$/mois. Inf. 378-1922

A GRANBY, 3% - 4%, eau chaude fournie, très propres. 1 mois gratuit. 1140 Simonds. Libres imm. 539-0721, 378-6072

A KNOWLTON centre-ville, 3% à 275\$, 4% à 375\$, poêle et frigo inclus si désiré. Inf. 242-1112 ou 243-6155.

★ A LOUER ★

Un beau grand 4% très bien éclairé, entrée laveuse-sécheuse, intercom, aspirateur central, armoires en chêne, bien insonorisé, grand espace de rangement, stationnement éclairé et sécurisé, service de conciergerie sur place. Pour information 378-0508.

A LOUER 4%

Avec système d'intercom, balcon et porte-patio. Bien situé. Avec 1 MOIS GRATUIT. Inf. 777-0275

A SOUS-LOUER 3%, semi-meublé, balcon, galerie, remise. Libre imm. 275\$ jusqu'en Juil. 91. Boul. Leclerc, Granby. 777-5753

A VOIR! 3% MEUBLÉ, 4% SEMI-MEUBLÉ ou non. Service lav.éch. Libres imm. 12 Fournier. 378-2369

BROMONT - 4% avec FOYER

- Grand, neuf et luxueux, type condo
- Très éclairé (baie vitrée, grande porte-patio, vue sur la montagne, près parc).
- Insonorisation supérieure (planchers béton, tapis luxueux) double sécurité
- Grand salon 12x20, avec foyer, 2 c.c.
- Grand balcon privé en béton, 6x12
- Secteur tranquille, près golf et ski
- Cuisine: armoires chêne/mélamine, plancher en céramique.
- Grand espace de rangement 5x10 avec entrée laveuse-sécheuse.
- Stationnement asphalté réservé avec prise contrôlée de l'intérieur, déneigement
- Stores verticaux partout
- Meublé ou non, à partir 485\$/mois 5 Bonaventure. 534-1784

★ 1 MOIS GRATUIT POSSIBLE ★

VISITE: tous les jours.

CONSTR. 1 AN: 4% pces, libre 1er janvier 1991, moderne, au 590 Bertrand, à 2 minutes des Galeries de Granby. 372-9204

3% - 4% - 5%

Rue Pinard, Demers et Lavallière

Logements modernes, bal. centrale, syst. d'intercom, places de stat. avec prise.

Inf: **777-3195**
777-3398

244-C1182

1 MOIS GRATUIT

Avec ascenseur Dans un immeuble neuf

3 1/2 - 4 1/2

À partir de 365\$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel

378-0239 372-2746

372-0054 244-C1037

244 LOGEMENTS À LOUER

DUPLIX

Libres imméd. 4% et 5%, logis du bas avec s-sol logis du haut rangement à même 5% avec grand balcon, 4%, 2 balcons comptoir lunch, construction récente situés 648, 677 à 695 Caron Prix à partir de 480 à 520\$ Pour visiter prendre rendez-vous 372-0382

DUPLIX GRAND 4% MODERNE grand vitré avec vue et terrain privé, insonorisé, lave-vaisselle inclus. 445\$/mois. Inf. 375-3557

★ A GRANBY, GRAND 4% style condo ★

entrée semi-privée, secteur neuf, rue Laurent. Aussi 3% - 4%, meublés ou non, rue Leroux. Libres imméd. Inf. 489-3372

★ BEAU GRAND 5% frais peint, planchers béton, libre imméd. Boul. Fortin. Inf. 375-0715

★ SECTEUR JEAN TALON ★

3% meublés, 611-615 J.T.; 5%, balayouse centrale, planchers béton au 630 Honorat Lussier; 4% S.N. près des Galeries. Inf. 375-4995

GRANBY, RUE PRINCIPALE

2% - 3% - 4%, 225\$ et plus. Inf. 539-2006, 1-664-1818

GRAND 3%, rue Court, endroit tranquille, 280\$ par mois. libre 1er décembre. 777-5557.

GRAND 4%, LUXUEUX, et bien éclairé, avec tous les services, immeuble récent, libre imm. 375-3149

GRAND 4% 1er plancher, situé rue Reynolds près du boul. Bouchard, libre imméd. 325\$ par mois. 372-2620

LIBRES IMMÉD.

5% BAS DUPLIX, près des Galeries 4%, location et sous-location. Près des Galeries. Inf. 378-4347

LIBRE IMMÉD. 4% PCES

Const. 3 ans, dans 6 logis, repeint au complet, tapis neufs, au 3e et 2e étage. Prix 395\$/mois. Situés 196 et 200 boul. Fortin. Inf. 372-0382

LOGIS 3% - 4% - 5%, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4%, endroit tranquille, près des Galeries et de l'église, rue Desjardins. Inf. 777-4296 ou 378-7195

PLACE MASSÉ

3%, 4%, 5%

logis de qualité supérieure, très tranquille, stationnement privé, piscine et beaucoup de terrain. 378-5051

★ RUE PINARD ★

GRANDS LOGEMENTS 4% - 5% Situés à proximité des services, arènes, terrain de jeux et centre d'achats. Concierge sur place. Intercom, balayouse centrale, espace de rangement, isolation et insonorisation supérieure. Visites sur rendez-vous: 378-8307, 375-6022, 777-6460

SEMI-DÉTACHÉ, 5% pces, avec remise, St-Alphonse de Granby, libre 1er Déc. 525\$/mois. Inf. 777-3475 ou 1-427-3875

TRÈS LUXUEUX LOGEMENTS:

4% à partir de 375\$/mois, libre imm.; 5% à partir 465\$/mois, libre imm. Au Jardin Elgin, aménagement de qualité supérieure, à très bon prix. 375-7872, 375-1398, 372-9082

WATERLOO: 3% - 4% - 5%

Cottage saison ou année. Inf. 539-2006, 1-664-1818

2 MOIS GRATUIT

Location et sous-location

très grand 4% près des Galeries.

Inf. 378-4347

★ 3% - 4% NEUFS ★

LIBRES NOV. DÉC. JANV.

Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris-perle, près centre d'achats. 265 SIMONDS S. app. 101 - 372-2474

3% MEUBLÉ; 4%, semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Sept. Oct. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

3% MEUBLÉ ou non

angle boul. Leclerc et St-Hubert. Inf: 777-8889

4%, repeint à neuf, près des Galeries, au 616 Cabana, face école St-Luc. Libre imméd. Inf. 372-7935 ou 378-0319

★ 40, RUE LEROUX ★

4% très grand, bien éclairé, avec beaucoup d'armoires, incluant garde-manger et lazy suzan, intercom, aspirateur central, service de conciergerie, stationnement privé et pour visiteurs. 777-1205

244 LOGEMENTS À LOUER

4% PCES libre 1er novembre, 350 Langlois. 340\$ par mois. Pour visiter: 372-7633

5% PCES neuf, près parc industriel, 1 mois gratuit, libre imm. Tony au 378-0469, 378-6340, 378-4890

★ 810 ST-ÉTIENNE ★

4% LIBRE IMMÉDIATEMENT

Très très jol., dans constr. récente. Il faut voir sans faute! Passe devant l'immeuble ça va te donner une idée et c'est beaucoup mieux à l'intérieur.

378-1772, 378-3428, 372-4548

245 CONDOMINIUMS

★ ★ BROMONT ★ ★

4% et 5% meublés, à 2 pas de la piste de ski; à vendre ou à louer, courts ou longues périodes. 534-1094, 372-1686, 378-1890.

SECTEUR HAUTE-VILLE: à 2 pas du lac Boivin, condo à louer de 6 pièces, super insonorisé, climatiseur et circulateur d'air, cuisine laboratoire, porte-patio, 1% salle de bain, garage personnel chauffé, grand balcon, 650\$/mois. 378-8461, 372-1548, 378-0469 ou 375-1337

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL A LOUER 20'x35' au 274 boul. Boivin, 900\$/mois. Inf. 346-0035

LOCAL COMMERCIAL à louer, superficie env. 1,000 p.c. s-sol disponible. Libre imméd. Au 125 Déragon à Granby. 372-8005

LOCAL COMMERCIAL neuf, situé à Roxton Pond, de 500 p.c. idéal pour bureau, chauffé, éclairé; Aussi app. 3%, chauffé, meublé; Logis 3% pces, chauffé, éclairé. Inf. 378-6223, 378-9448

LOCAUX COMMERCIAUX: 6 St-Charles Sud, 600 pi.ca. env., chauffés, libre imm. 372-2085

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE. Chambres pour touristes et travailleurs, chauffées, éclairées, TV-couleur, cuisine, stationnement, entrée privée. 18\$/jour, 65\$/sem. 220\$/mois. Accès salon. 375-1018

CHAMBRE chauffée, éclairée et meublée (poêle, frigo), près centre-ville, rue Déragon, 40\$/semaine. Libre imméd. 777-4744

NOUVEAU RUE DRUMMOND

Chambre meublée, chauffée, éclairée, cuisine et s.bain, à partager avec 2 autres personnes. Ménage fait à neuf, 45\$/semaine. Références demandées. 372-3437

RUE PRINCIPALE, près des Galeries, dans bloc appartement, entrée privée, set de cuisine et réfrigérateur dans la chambre, libre imm. 378-1772, 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION COMPLÈTES POUR PERSONNES AUTONOMES IMMEUBLES TOUT BÉTON

AU 345 ST-JACQUES, FACE WOOLCO SALLE COMMUNAUTAIRE CÂBLE TV INCLUS, S. DE BAIN PRIVÉE PRIX À PARTIR DE 650\$/MOIS CHAMBRES LIBRES À PARTIR DU 10 NOV. ET SUITES LIBRES IMM.

POUR INFORMATIONS:

375-2281 OU 372-0382

CHAMBRE et PENSION: personnes âgées autonomes, bonne nourriture. Infirmière sur place. Ambiance familiale. Chambres simples ou doubles, avec ou sans s. de toilette, à partir de 475\$/mois. 777-1631

RÉSIDENCE H.N. PARENT

Le fleuron d'or des résidences

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: inf

258 DIVERS À LOUER

LOCAL POUR RÉCEPTION; maison pour période des Fêtes; chambres pour session; ou pour autres occasions. 375-3299

264 TROUVÉ

TROUVÉ CHAT coin Paré et Principale. Inf. 372-8181

265 ANIMAUX À VENDRE

BEAU GROS CHIEN COLLEY (Lassie) âgé 1 1/2 an, prix 100\$. Peut être vu au 290 Fréchette à Granby.

BOXER BRINGÉ mâle, 14 mois, dressé obéissance, protection du maître. Inf. 293-9676

CHATONS PERSAN. Élevage l'Éclipse, 263-8540

CHIENNE BOXER bringée, très bonne de garde, avec papiers, prix à discuter. 293-6255 après 17h

GOLDEN RETRIEVER, mâle, 10 mois, pure race, certificat à l'appui, 400\$. André Côté jour: 375-3660, soir: 243-5972

TRUIES GESTANTES à vendre. Inf. 549-2335

271 DIVERS À VENDRE

★ ACHAT VENTE ★ ★ SERVICE ★

Garantis un an, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur.

MARCHÉ NOIR

691-1 Cowie (voisin de Géo Meubles) 375-4733

ADOUCCISSEUR D'EAU ANJOU 500\$
Chauffe-eau 40 gallons, 50\$
777-7196

ASPIRATEUR ELECTROLUX 1990 avec balai électrique et les accessoires. A peu servi, excessivement propre, valeur de 800\$ pour 390\$ 375-0601

A ROXTON FALLS, ENCAN DU PETIT GÉNÉRAL, tous les VEND. SOIR à 19h au 157 Notre-Dame, Roxton Falls, 548-2031

BASE de CB mobile; 2 calorifères 6'; 2 tours à bois 24" et 36"; Scie ruban 18"; 2 divans modulaires; Table billard 3x6; Antenne VHS; Instruments musique: batterie, 2 ampli et 1 base. Inf. 372-3092

BOTTES de ski (alpin) gr. 9 1/2; mixer pour orgue, DC tape cass. neuf, laissé à moitié prix. 372-9225

CHASSEURS - PÊCHEURS CHEZ ARMURIER TURCOTTE

Spéciaux sur Browning, Remington, Ruger. Rabais de 25 à 50% sur arcs et accessoires. 885 Mountain, Granby, 378-1345

COMPRESSEURS Devilbiss, 15 HP, 5 HP, 2 HP, presque neufs. Reprise de finance; Aussi tablettes d'épicerie ajustables. Soir: 777-0179 ou 777-1959

ENSEMBLE pour produits en vrac, 4 sections plus chaudières et cuillères 175\$ seulement. Aussi comptoirs-caisses, valeur de 1,000\$ laissé à 200\$. 378-1884 entre 9h et 17h30

FAUTEUIL La-Z-Boy neuf berçant, inclinable, rose; chandelier en cristal, 24 po. large; 14 portes d'armoire différentes grandeurs, en merisier solide; tapis différentes grandeurs, comme neufs; chapeau de loutre, prix à discuter. 372-5778

LES LOCATIONS A.L.G. INC.

désirent aviser la population et leurs clients qu'ils sont déménagés au 79 ROBINSON SUD (angle Ste-Thérèse) afin de mieux vous servir. Inf. 378-1887

MOBILIER de cuisine avec bahut, à vendre. Inf. 777-2385

PLAN POUR CONSTRUIRE votre pyramide 2 1/2 J'en fabrique en fil d'acier, laiton, argent, etc. 534-2279 ou C.P. 305, Bromont (QC) JOE 110

POÊLE, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, très propres, avec garanties. 293-8651.

POÊLE-RÉFRIGÉRATEUR GE Médaille, amandes, 800\$ discutable. 378-3349.

ÉQUIPEMENT ÉPICERIE, BAS PRIX! 2 réfrigérateurs: viandes, légumes; Unité chambre froide; Tablettes ajust. 372-8005

RÉPARATION C.B. radio portatif, système de son, T.V. maximum 20", four micro-ondes, etc. 777-2799

271 DIVERS À VENDRE

SOUFFLEUSE Columbia, 8 forces avec démarreur électrique, en bonne condition, prête pour l'hiver, prix 650\$. 263-2619

SUPER AUBAINE: Machine à chèques, dactylo IBM reconditionné. Soir 372-3877

SYSTÈME D'ALARME usagé à vendre. 777-2799.

TAPIS DIRECTEMENT MANUFACTURIER 7,000 verges, avec légères imperfections, 3 \$/verge carrée. Préferts laissés au prix des contracteurs. Bon choix.

Au 107, 4e RANG EST, ACTON VALE, 514-546-3413

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VEND LOT DE CHAUSSURES et bottes, environ 1,800 paires à 1\$ la paire au lot seulement; plusieurs mètres de tissus de toutes sortes, lot de bijoux fantaisie, divan-lit. Prix globale plus qu'intéressants. 2,000\$ le tout. 777-8671.

VENTE COTON OUAÏ à la livre et au mètre, aussi avec motifs d'enfant; Tissu santé à 3.75\$/mètre, Polar Plus, interlock à la livre et au mètre, fin lainage à 2.95\$/mètre. TISSU BRIANE, 9 Rainville, 372-0437 (chemin St-Paul, 1ère rue à droite passé boul. Bouchard).

VENTE DE SOUFFLEUSES

(matériel usagé en très bonne condition) Plusieurs souffleuses de 4 forces à 8 forces, prix variant entre 200\$ et 550\$. AUSSI réfrigérateur 24 po, 125\$. 777-7565

4 PNEUS D'HIVER avec clous, P165-R80, 13 po. avec "rim" de Dodge; 4 pneus d'hiver avec "rim", 195R60, 14 po. pour Dodge; Jeep 77, prix à discuter, en bonne condition. 263-4074

274 BOIS DE CHAUFFAGE

SCIERIE ROXTON: CROÛTES DE BOIS pour allumage, très sec, en ballot ou débité. 372-1549

281 MACHINES À COUDRE

LES LOCATIONS A.L.G. INC. VENTE ET LOCATION DE: Machines Overlock 5 fils et plain électronique à louer. Fil gros et détail.

79 ROBINSON SUD, Granby, 378-1887

282 VÊTEMENTS À VENDRE

COLLET DE RATON laveur à partir de 10\$; chapeau fourrure à partir de 10\$; manteaux fourrure usagés à partir de 100\$. Boa de raton laveur, à partir de 39\$. 372-1474 L. Guertin, 130 Court, Granby

MANTEAU rat musqué, 12 ans; 2 paires de patins fillette, gr. 13 et 1. Le tout très bonne condition, très bon prix. 378-4577.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER D'EXPÉRIENCE OU APPRENTI-BOUCHER

demandé, pour régions Granby et Cowansville. Salaire selon compétence. S'adresser au Provigo Gagnon, demandez M. Victor Lévesque, 378-4659

EMPLOIS DISPONIBLES sur bateau de croisière. Plusieurs postes à combler. INF: (613) 224-6094.

LIVREUR(ES) DEMANDÉ(E) pour le Restaurant les Délices de l'Orient, 278 Denison Est. 378-8142.

PLONGEUR demandé, travail à temps plein, du lundi au vend. de jour et de soir, propre, ponctuel, expérience requise. Se présentez au 781 Principale, demandez Sylvie ou Marc.

POMPISTES DEMANDÉ(E)S, pour station service à Granby. (Étudiant(e) de préférence. Inf. 293-7651 Marc

TOUTES PERSONNES qui désirent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. Sans frais 1-800-567-1725

UNE GARDIENNE pour 3 enfants, 3 jours/sem., de préférence une grand-mère, à Bromont, de 8:30 à 18 h 534-2582

1,000\$ PAR MOIS travail à domicile à titre de préposé au courrier, à commission. Renseignements gratuits. Écrivez à Marie Bachand, 494, 1er Rang Est, Ste-Christine, JOH 1H0.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

500 BÉNÉVOLES DEMANDÉS, frais de déplacement payés. Campagne de levée de fonds pour le seul organisme de la Haute Yamaska qui gère 2 maisons d'accueil pour toxicomanes. Contactez Michel Morin 777-4252 ou Richard Comte 375-2725

302 TRAVAIL DEMANDÉ

TRAVAIL DEMANDÉ comme chauffeur local, longue distance, permis Classe 3. Inf. après 17h 372-2752 Bert.

342 GARDERIES

(CANTON) Maman non fumeuse, garderait petits bout'chou, 3 ans et plus. 375-1138

DAME AVEC EXPÉRIENCE, garderait enfants à mon domicile, 10\$/jour. Paroisse St-Luc, secteur chemin St-Paul. Inf. 378-4185

GARDERAIS enfants 0 à 8 ans, à mon domicile, bonnes références, situé à l'arrière de l'arène, rue Fournier. Manon 378-2344

GARDERAIS ENFANTS de 0 à 3 ans, le jour ou le soir, près du parc industriel, rue St-Valler. 378-5428

301 PERSONNEL DEMANDÉ

342 GARDERIES

MAMAN TRAVAILLE! Tu dois te faire garder, viens rencontrer de nouveaux amis. La maison est chaude et la nourriture est bonne. Il y a une grande salle de jeux où tu pourras t'amuser. Viens avec nous. Pour inf. 375-3217

SERVICE DE GARDE DEPUIS 3 ANS, 1 place disponible à temps plein, donne repas et possède assurance. Achèterais blocs de construction Duplo et Lego. 378-5542 Johanne Côté.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

EMPLOIS DISPONIBLES

□ Centre d'Emploi du Canada

AF: 142

2331-114

ANIMATRICE EN MILIEU

SCOLAIRE

7.50 \$/heure

GRANBY

DEC en travail social ou BACC ou certificat en éducation spécialisée ou psychologie ou sexologie ou tout autre formation jugée pertinente.

Poste temporaire pour 24 semaines offert dans le cadre d'un projet de développement d'emploi, donc vous devez être bénéficiaire d'aide sociale.

AF: 140

1179-154

AGENT (E) DE LIAISON

GRANBY

300 \$/sem.

SEC V, et de bonnes aptitudes pour les communications et les relations publiques. Poste temporaire pour 26 semaines offert dans le cadre d'un projet de développement d'emploi, donc vous devez être bénéficiaire d'aide sociale.

A0: 6020

4111-110

SECRÉTAIRE EN COMPTABILITÉ ET FINANCES

380 \$/sem.

Rougemont

SEC V option secrétariat, parfaitement bilingue. Connaissance du traitement de texte Word Perfect 5.0 ou du Lotus 1.2.3. Notions en comptabilité.

A0: 87

2183-126

PROGRAMMEUR (EUSE) AU RÉGLAGE NUMÉRIQUE

9 \$/heure et plus selon

expérience

Valcourt

Avoir une formation en contrôle numérique et 2 à 3 ans d'expérience dans l'usinage. Travail de soirée.

A0: 84

6121-134

AIDE-CUISINIER (E)

GARÇON OU FILLE DE TABLE 5.30 \$/heure

Warden

Poste temporaire de fin de semaine seulement. L11505

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterville le 530-5838, ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, concernant les offres disponibles. Pour en bénéficier, composez à Granby le 378-0171 et à Waterville le 530-5838.

Votre Centre d'emploi dispose aussi d'un service d'information 24 heures par jour, 7 jours par semaine, concernant les offres disponibles. Pour en bénéficier, composez à Granby le 378-0171 et à Waterville le 530-5838.

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS AUX ACHATS Poste temporaire

Un minimum d'expérience serait un atout.
Ce poste est disponible dès maintenant jusqu'à la fin janvier 1990.

Pour informations,
se présenter à la **PAPETERIE LALIBERTÉ**
Entrevues, le lundi 19 novembre 1990
de 10 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30

Ce poste est également ouvert aux femmes et aux hommes.

301-C3600



Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby 372-6263

RECRUTEMENT DE CAMELOTS pour La Voix de l'Est



Nous sommes à reconstituer notre banque de noms pour la distribution de La Voix de l'Est.

Présentement nous sommes à la recherche de camelots disponibles pour les régions suivantes:

FARNHAM

ST-PIE

Livraison du lundi au samedi avant 7 h.
N'attends pas, donne ton nom dès aujourd'hui.
Nous prenons les noms de tous (toutes) les intéressé(e)s, de toutes les autres localités.

Gilles Dumont
293-7721
(frais virés acceptés)

Huguette Tétreault
372-5232

301-C3569

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. 9 RAINVILLE
Spécialité traitement sans coulage, déglacer, laver, sécher, traiter, le tout 40\$.
Ouvert 24 heures. Inf. 372-0437

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS
Huile neuve et chauffée
15 ans d'expérience
Antirouille de l'Estrie
1308 Principale, Granby, 375-2424

ARTISAN MENUISIER fait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

BRIQUETEUR offre ses services pour travaux de tout genre en maçonnerie. 263-5878

CONSTR. J.G.T. INC.
rénover, réparer ou partir charpente. Spécialité: finition intérieure et extérieure. Balcon de ciment, porte de métal, etc.
375-7582

JE SUIS une personne sérieuse et responsable et je viens vous offrir mes services pour faire votre entretien ménager, 1/2 journée et plus par semaine. Frais virés acceptés 514-546-3991

PAYSAGISTE
Entreprise S. Bouthiette
Entretien extérieur résidentiel - commercial, pelouse - haie - émondage - abattage - tourbage - ensemencement - rocaille - pavé uni - drainage - construction légère - etc. Mini-excavation. Transport en petite quantité de sable, gravier et terre. ESTIMATION GRATUITE, professionnel et courtois. 7 jrs.

DÉNEIGEMENT! C'est le temps d'y penser, informez-vous du service "PLUS" que nous avons à vous offrir, vous direz: c'est BOUTHIEOTTOMAGIQUE.

378-0910

Plancher de bois
Pose, sablage et vernissage
Jean Dupuis
546-4797
546-7324
après 18 h
Estimation gratuite

Installation d'antennes

*** SPÉCIAL ***

Vérification complète de votre système d'antenne.
Estimation GRATUITE

*** SPÉCIAL ***

* Réparation de télévisions couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TELEVISION
372-1668

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Appareils SERVICE LAPLANTE

- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

343 SERVICES DIVERS

FERAIS PEINTURE de tout genre. Conciergerie et maintenance. 12 années d'expérience. Estimation gratuite. 777-4434

Solage et drainage
G. Perron,
Entreprise générale
Spécialité: fissures de solage, et le drainage qui élimine les infiltrations d'eau. Nous vérifions drains et faisons drainage de surface et d'intérieur de sous-sol. Installons "Subm-pump". Ouvrage soigné et garanti.
Estimation gratuite. 378-4426

343 SERVICES DIVERS

RÉNOVESTRIE ENR.
SERVICE DE MAINTENANCE ET DE RÉNOVATION POUR
★ RÉSIDENTIEL ★
★Gestionnaires d'immeubles★
★Propriétaires de bloc-appartement★
APPELEZ BENOIT
378-3643

Carrosserie Milton inc.

DEBOSELAGE - PEINTURE
Spécialité: Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

L-11484

MOTS CROISÉS

NO D-557

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- Équipée. — Ce qui échoit à chacun par le sort (litt.).
 - Prénom masc. — Grimace faite par mécontentement, en allongeant les lèvres.
 - Lettre grecque. — Sert de comparatif à bon (pl.).
 - C'est un prophète. — Déesse de la Chasse et de la Nature sauvage.
 - Riv. d'Alsace. — Chiens d'arrêt à poil long.
 - Cardigans. — Note musicale. — En matière de.
 - Cocaïne. — Débène.
 - Apaisée. — Pivert.
 - Renvoyées. — Se rendit dans un lieu.
 - Flanc. — Lichen filamenteux.
 - Atoll. — Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants. — Nom du Bouddha, en Chine.
 - Convoitées. — Écorce de chêne.
- VERTICALEMENT**
- Le dessus d'une chaussure. — Tragi-comédie de Corneille.
 - Partie qui avance. — Dérobe.
 - Cuivre. — Interdits.
 - Tout ce qui sert à attaquer ou à se défendre. — Troublé.
 - Elle jacasse. — Cippe. — Infinitif.

SOLUTION DU PROBLÈME D-556

1	P	E	T	V	L	A	N	T	D	O	S
2	A	V	A	N	I	E	A	L	E	S	E
3	T	E	N	A	N	T	E	F	L	A	N
4	R	I	U	S	I	N	E	A	I	E	
5	O	L	T	A	T	T	R	A	I	T	
6	N	O	R	N	E	R	O	N	S	V	
7	D	R	A	G	A	D	O	S	S	E	
8	R	O	T	I	A	V	A	R	I	E	R
9	A	M	I	A	M	E	M	E	T	S	
10	S	I	L	E	N	E	G	A	Z	I	
11	E	N	V	E	N	I	E	L	F	O	
12	S	A	G	E	S	F	L	E	T	A	N

HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Vous regrettez une parole amère. On vous corrobore des faits importants. Vous vous croyez au paradis. On s'agit autour de vous. Ne prenez pas le mors aux dents. Tous ne peuvent se tromper à la fois.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous acceptez une proposition. Une aubaine n'est pas à dédaigner. Vous avez un véritable talent. Une démarche n'a rien de comparable. Il est question d'un grand changement.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
La patience finit par s'user. Vous avez des battements de cœur. Un être vous induit en erreur. Vous vous déprenez facilement. Cachez bien votre jeu. Une intuition s'annonce fort logique.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Ne faites pas de montagnes avec des grains de sable. Beaucoup de bruit aux environs. Votre pensée se dirige au loin. Vous faites d'une pierre deux coups. On vous réserve une surprise.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous arrivez à un tournant. On tente de vous mettre des bâtons dans les roues. Vous acceptez un conseil amical. Une demande vous contrarie beaucoup. La vie a ses exigences. Ne sautez pas trop vite aux conclusions.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Vous détestez les abus. Il faut affirmer vos talents. L'air devient romanesque. On attend beaucoup de vous. Vous tirez parti d'une étrange situation. Ne vous mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Ne perdez pas votre temps. Une aventure cause toute une commotion. L'attitude de l'autre sexe paraît étrange. Une impression reste durable. Une personne bénéficie de votre influence.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Les événements ne se font pas annoncer. Longue conversation d'importance. Des amis se joignent à captiver. Une action demande une décision. Des sentiments sont en harmonie. L'ordre reste normal. Il ne faut pas abuser des choses.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Ne fermez pas votre porte. Une figure s'illumine. Frappez le fer tandis qu'il est chaud. On fait appel à vos services. Impossible de tout savoir. Nouveau venu. Une pensée vous honore.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Vous saisissez une balle au bond. L'autre sexe attend votre déclaration. Vous comprenez bien les circonstances. Une personne est ravie des événements. Le plaisir atteint son apogée.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous engagez votre parole. Il y a anguille sous roche. Ne faites pas de folies. De grâce, pas de mauvaise humeur. Une nouvelle espérance se fait jour. Ne vous fiez pas aux apparences.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
On vous contredit avec sincérité. Un être vous revêt de captivité. Vous revenez sur une décision. Des sentiments sont en harmonie. L'ordre reste normal. Il ne faut pas abuser des choses.

MOT MYSTÈRE

9 lettres

Le mot clé: les enfants

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

agité	cadet	famille	jeu	maternel	pleur	tétine
bambin	crèche	fille	jouet	mineur	puéril	vif
beau	crier		landau	mioche	pupille	
bébé	dada	galopin	lange	moïse	ravi	
béguin	diablotin	gamin	lignée	môme		
blond	dodo	garçon	lutin	naitre		
bob	gent			neveu	sevrage	
bouge	émoi	gosse	maman	nourrisson	siège	
braille	enfant	grandir	marmot	nurse	soin	

Solution du problème précédent: chronomètre

N	I	T	O	L	B	A	I	D	A	G	I	T	E	E
M	O	B	O	A	T	T	R	D	N	T	D	N	M	G
M	O	S	M	M	E	E	A	I	N	O	F	A	O	A
B	I	B	S	E	R	D	U	E	D	A	L	S	I	R
N	I	O	N	I	M	A	G	O	N	N	S	B	L	V
N	I	G	C	C	R	C	M	T	J	E	A	E	A	E
N	I	P	R	H	C	R	E	C	H	E	L	R	N	S
L	L	I	O	J	E	P	U	P	I	L	L	E	G	I
I	E	E	E	L	L	I	F	O	I	R	B	A	E	O
R	R	U	N	A	A	A	E	A	N	E	R	E	M	M
E	A	U	N	R	M	G	R	M	G	C	G	N	B	R
U	S	D	E	I	E	B	T	U	O	U	A	E	A	E
P	A	R	L	L	U	T	I	N	O	M	A	V	I	I
U	L	L	U	L	P	N	A	B	A	U	I	E	I	S
T	E	T	I	N	E	E	N	M	I	N	E	U	R	F

349 AGENCES DE RENCONTRE

FEMME MATURE recherche compagnon, 40 à 45 ans, libre, autonome, qui aime dialogue, danse, loisirs. Écrire: Capricorne, C.P. 284, Granby, Qc. J2G 8E5.

VIDÉO RENCONTRE

Concept de rencontre unique au Québec. Noël s'en vient... Seul c'est bien... Mais 2 c'est mieux. Faites-vous un beau cadeau, agissez maintenant.

Gilles, 378-4122

362 TRACTEURS

TRACTEUR MASSEY FERGUSON 298, 1985, 1,400 heures. Après 16h30, 375-4915 si intéressé.

368 CAMIONS

JIMMY 85 V6 autom. 2 roues motrices, tout équipé, excep. air, super propre, 1 an de garantie, 7,300\$. CHEROKEE CHIEF 84, V6 autom., 4x4, 6,000\$. PICK FORD 87, V8, 4 vitesses, très propre, excellente condition, 7,500\$. GMC Jimmy 83, 4x4, V6, 4 vit., 102,000 km.

Autos Denis Boudrias, 379-9357

PICK-UP FORD 1988, F-150, 35,000km, en bonne condition, 10,200\$. Inf. 378-3536

370 AUTOS

AUBAINE! CHEVETTE 1984, 2 ptes, autom. 92,000km, radio am-fm stéréo, 950\$. Inf. 372-8730

CAMARO Z28 84 V8 automatique, t-top, couleur blanche, 101,000 km, excellente condition, 5,300\$. PONTIAC FIREBIRD, 85, V6 automatique, très propre, excellente condition, 4,600\$. PULSAR 85, 4 cyl. autom. très propre, 3,100\$. BUICK SKY-HAWK 84, 4 cyl. autom. très propre, excellente condition, 3,300\$.

Auto Denis Boudrias, 375-9357.

DODGE DIPLOMAT 79, propre et en bonne condition, idéal pour cet hiver. - Inf. 378-1896

FORD GRANADA 1982, 6 cyl. S.F.S.D. comme neuf, 76,000km (45,000 milles). Inf. 607 Douville, Granby.

HONDA PRÉLUDE 1986, 79,000 km, blanche, tout équipée, 4 pneus d'hiver neufs, véhicule en excellente condition. 375-9087

HONDA PRÉLUDE 1984 marine, tout équipée, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 4,500\$. (Marc) 372-9443.

PASSEPORT GRANBY
1348 Principale, Granby
378-1404

Offre à ne pas manquer!

1990 IMPULSE usagée Éd. spéc. blanche
1988 HONDA CIVIC, 4 p. 5 vit. nég. Super spécial.

1988 ISUZU TROOPER XS, 4x4, rouge.

1988 CAMRY LE, automatique, tout équipée.

1988 PONTIAC 6000 SE, noire, tout équipée.

1987 PONTIAC BONNEVILLE LE, équipée

1987 DODGE ARIES, 4 ptes, 5 vit.

1986 HONDA ACCORD EXI, aut., équipée

1986 JEEP COMMANCHE, Pick-up

1985 NISSAN STANZA, 5 portes, aut.

1985 VOLKSWAGEN GOLF, aut., gaz

1983 HONDA CIVIC

Échanges acceptés
Financement sur place
Ça vaut le déplacement!
Demandez
Guy F. Tanguay
ou Claude Poulin
et/ou passez nous voir!
378-1404

370 AUTOS À VENDRE

JEEP CHEROKEE LIMITED, 1990 blanc, complètement équipé, sièges en cuir, 4 pneus neufs, 23,000km. UN BIJOU! 25,000\$. Faites votre offre! Inf. 777-8888

MERCEDES 300 SEL, 1990, bleu foncé, int. cuir beige, 19,000km, sièges chauffants, état neuf. 243-4166 soir 375-7379

MERCURY LYNX 1984, 70,000 km, 4 vitesses, en bonne condition, prix 1,500\$. Inf. 777-5652.

MERCURY TOPAZ GS 1985, 4 portes, automatique, très bonne condition. 375-7110

MUSTANG 1988, et FORD LTD 1983; Aussi carabine 30-30. Inf. 539-0319

OLDS CIERA BROUGHAM 85 V6, aut., 4 portes, radio am-fm, très propre et en bonne condition. Inf. 378-1896

PONTIAC FIREFLY 90, autom. radio am-fm, 4,000km, 4 portes, balance garantie par le concessionnaire. 378-1896

PONTIAC 6000 STE 1986 81,000 km, a.c., tableau de bord digital, équipée de A à Z, condition A1, 4 pneus neufs, réduit à 9,950\$. Inf. 263-7969 laissez message.

SENTRA 1986, 91,000 km, sedan, 2 portes, pneus radiaux 4 saisons presque neufs, très très propre, en excellente condition mécanique. Cause départ. Inf. 372-3561

SPÉCIAUX LIQUIDATION

usagées

AUDI



ANN 40000 QUATTRO 1987

ANN 40000 QUATTRO 1986

ANN 40000 QUATTRO 1988, noire

JETTA POLAR 1988 automatique

VOLVO GL 1984

AUDI 50000 1984

HONDA CIVIC 1988

motopropulseur 6 mois ou 10,000 km

AUDI 50000 QUATTRO 1988, noire

AUDI 200 TURBO 1989, blanche

VALENTIN 1988

rouge

JETTA TURBO DIESEL 1990, grise

JETTA PACIFIC 1988 grise

ANN COUPE 1988

blanche

Financement

très compétitif

disponible sur place

Automobiles

GRAN-MONT

1133 Principale, Granby

372-4763 L12381

370 AUTOS À VENDRE

PRÊT D'AUTO REFUSÉ?

Loué avec option d'achat
Comptant à partir de 300\$
Paiements de 35\$ et plus par semaine
Durée de location 12 à 18 mois
Option d'achat à la fin du bail 100\$ et plus
A.D. AUTOMOBILES
1624 PRINCIPALE, GRANBY - 378-0871

SPECIAL

1987 PONTIAC Bonneville, 4 ptes, autom., 3.8 L. V6, équipé, balance garantie, 84,000km, 8,995\$.

1987 FORD Taurus, blanche, autom. 2.5 inj. équipée, garantie Ford 1993 ou 100,000 km, 6,295\$.

1987 DODGE RAM, D-100, pick-up, 6 cyl. autom. garantie Chrysler 1994 ou 115,000km, pneus et freins neufs, 6,995\$.

1987 PONTIAC 6000, charcol, 64,000 km, garantie GM, 6,695\$.

1987 PONTIAC Firefly, 5 vit. 4 ptes, rouge, garantie août 92, kilométrage illim. 3,995\$.

1986 MERCURY LYNX, autom. 4 ptes, bleu 2 tons, 51,000km, garantie 6 mois, 3,995\$.

1986 FORD TEMPO, autom., bleu pâle, 46,000km, garantie 13 mois, 4,695\$.

1986 DODGE MINI RAM VAN, aut., 5 passagers, 76,000 km, garantie Chrysler, 5,495\$.

1986 JEEP CHEROKEE, 5 vit., 4 portes, 85,000 km, garantie 13 mois, 7,995\$.

1985 BUICK CENTURY aut., 66,000 km, garantie 13 mois, 5,295\$.

1985 AUDI 5000 S, aut., 4 portes, tout équipé, couleur champagne, 85,000 km, garantie 13 mois, 7,995\$.

1981 CHEVROLET Monte Carlo, 66,000km, propre, 1,995\$.

1981 BUICK SKYLARK 4 portes, aut., V6, crémallière neuve, en bon état, 1,595\$.

AUTOS DAN DUBOIS INC
1458 route 241, Waterloo
539-4683

SUBARU 1982, GL, familiale, mécanique excellente, 1,250\$. Inf. 263-5706

SUZUKI SWIFT GLX 1989, 4 portes, blanche, manuelle, 5 vitesses, 33,000 km, balance de garantie 3 ans, en très bon état. Après 17 h au 372-6256.

79 BLAZER 4x4, automatique.

83 PICK-UP CHEVROLET, 6.2 diesel, aut.

84 CHEV. PICK-UP diesel 4x4, aut.

87 DODGE MINI RAM VAN, aut. 6 cyl.

84 DODGE 600, 4 ptes, autom.

84 HONDA CIVIC, manuelle.

84 HONDA ACCORD LX, automatique.

84 OLDSM CIERA, 4 portes, aut.

85 BUICK CENTURY, aut., 4 portes

86 PULSAR, manuelle.

86 STELLAR GSL, manuelle.

86 BUICK SUMMERSET, automatique.

86 DODGE COLT, manuelle.

86 PLYMOUTH CARAVELLE, aut., 4 ptes.

87 TOYOTA TERCEL, manuelle.

88 HONDA ACCORD EXI, automatique.

90 HONDA ACCORD EXR, automatique.

Plan de FINANCEMENT disponible

AINSI que GARANTIE.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370, 378-8029

FAITS D'HIER

Lundi
19 novembre
1990

323^{ème} jour de l'année.
Fête à souhaiter: Tanguy (moine en Bretagne, IX^{ème} siècle)

Anniversaires historiques:
1988 — Décès de Christina Onassis, fille du riche armateur grec.

1986 — Le président Reagan reconnaît que des armements américains ont été vendus à l'Iran et que l'argent de la vente a servi à financer les contras nicaraguayens.

1985 — Rencontre Reagan-Gorbatchev, à Genève.

C'est aussi facile que 1-2-3... notre spécial "week-end" des petites annonces

SAMEDI DIMANCHE LUNDI

1 seul coup de téléphone

2 petites annonces à payer

3 petites annonces publiées

Appelez-nous AVANT le MERCREDI 16 h pour réserver* votre petite annonce que nous publierons les samedi et lundi dans

La Voix de l'Est et dans **PLUS**

À partir de seulement **1075\$**

Rapide, facile et tellement avantageux pour vous

375-8888

* ne peut être annulé

L-11510

1983 — Bruce Hood devient le premier arbitre de la Ligue nationale de hockey à prendre part à 1000 matches.

1979 — Antonine Maillet se mérite le Prix Goncourt pour son roman Pélagie-la-Charrette.

1978 — Des militaires du Guyana découvrent dans le Temple du Peuple, en pleine jungle, les corps de plusieurs centaines d'adeptes de la secte de Jim Jones, qui se sont suicidés.

1977 — Le président égyptien Anouar El Sadate entreprend un voyage historique en Israël, où il est chaleureusement accueilli.

1976 — Robert Bourassa démissionne comme chef du Parti libéral du Québec.

1967 — Fondation du mouvement Souveraineté-association.

1961 — Près de 5000 Algériens détenus dans les prisons françaises cessent une grève de la faim qui durait depuis 19 jours, après avoir obtenu l'assurance d'être traités comme des prisonniers politiques.

1949 — Inauguration des nouvelles orgues du sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré.

1942 — Contre-attaque à Stalingrad de l'Armée rouge, qui encercle les forces allemandes.

Ils sont nés un 19 novembre:

Ferdinand de Lesseps, constructeur du canal de Suez (1805-1894)

Indira Gandhi, chef du gouvernement indien (1917-1984)

L'actrice Kathleen Quinlan (1954)

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.T.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.L.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION LES ENTREPRISES ROVE INC.

PRENEZ AVIS que la compagnie "LES ENTREPRISES ROVE INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Signé à Granby, (QC) ce 31 juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix (1990).
M. Roger Privé
Président

410-C3583

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE ROXTON POND

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le sousigné, QUE:
QUE suite à l'adoption par résolution no 92/11/90 d'un projet de plan d'urbanisme lors de la séance spéciale tenue le 15 novembre 1990, se tiendra une assemblée publique de consultation le 3 décembre 1990 à compter de 20 h 30 à l'Hôtel de Ville de Roxton Pond.
QUE, lors de cette assemblée publique, le Conseil expliquera le projet d'un plan d'urbanisme et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.
QU'une copie d'un projet de plan d'urbanisme est disponible pour consultation au bureau de la Municipalité.
DONNÉ à Roxton Pond ce 14e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.
Raymond Laignon, Secrétaire-trésorier

410C3598

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Samedi	Semaine	Année
1.00 \$	2.90 \$	130 \$



La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555

DÉCÈS

BEAUCHEMIN M. Ernest

— Au Centre Hospitalier de Granby, vendredi le 16 novembre 1990, à l'âge de 88 ans est décédé M. Ernest Beauchemin époux de Aldéa Desnoyers demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi le 19 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Raymond Girardot inc.
237 Notre-dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14h00 suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites étaient samedi de 19h00 à 22h00 et dimanche de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Lundi jour des funérailles, ouverture à compter de midi. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à La Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. René Beauchemin; M. Mme Marcel Beauchemin (Adrienne); M. Mme Léo Massé (Denise); M. Fernand Beauchemin; M. Mme Paul Beauchemin (Rachel); M. Mme Laurent Lapointe (Monique); Mme Rollande Lapointe; M. Mme Gérard Lapointe (Françoise); M. Mme Paul Lapointe (renée); M. Mme Fernand Lapointe (Louise).

UN frère, M. Exdras Beauchemin.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Arthur Desnoyers; M. Mme Ferdinand Desnoyers; M. Nérée Auclair; M. Paul Brunelle, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.
(19)



CHICOINE M. Charles

— A Granby le 17 novembre 1990, à l'âge de 75 ans est décédé M. Charles Chicoine, époux de feu Blanche Gauthier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi le 21 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue, Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11h00. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier rue, Dufferin.

A noter que M. Charles Chicoine sera exposé mardi. Les heures de visites seront de mardi de 14h00 à

16h00 et de 19h00 à 21h00. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles à compter de 9h00.

Le défunt laisse dans le deuil: M. Mme Claude Chicoine (Jean Martineau) de Woonsocket, R.I.; M. Mme Robert Chicoine (Louise Tremblay) de Granby.

Ses petits-enfants: Annette, Stéphanie, Eric, Marie-Claude et Mélissa. M. Mme Jules Gagnon (Florence Chicoine) de St-Hyacinthe, Mme Lucille Lazure de St-Hyacinthe. Beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Paul Bergeron de St-Hyacinthe; M. Mme Léo Charbonneau de St-Hyacinthe, ainsi que ses neveux et nièces.
(19-20-21)



DUCHARME Mme Antonia

— A Waterloo le 18 novembre 1990, à l'âge de 88 ans est décédée Mme Antonia Ducharme née Girard, épouse de Emile Ducharme demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 21 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue, Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10h00. L'inhumation suivra au cimetière Ste-Anne-de-la-Rochelle.

A noter que Mme Ducharme sera exposé mardi. Les heures de visites seront de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles à compter de 8h30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Pour information vous adresser au Bureau de Girardot & Ménard Ltée. au 372-4498.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Gérard Bédard (Thérèse) de Marieville; Mme Olivette Ducharme; M. Mme Georges Campbell (Marie-Jeanne); M. Mme Bernard Bouffard (Marie-Paule) tous de Granby. Sa belle-fille, Mme Rosanne Brien Ducharme de Granby.

Ses petits-enfants: M. Mme Daniel Bédard (Denise Jutras) de St-Basile; M. Mme Gaétan Loiseleur (Lucie Bédard); M. Sylvain Bédard, tous de Marieville; M. Mme Bruno Campbell (Suzie Boulet) de Granby; M. Michel Campbell de Havre-St-Pierre; Mlle Annie Bouffard et son ami Eric Surprenant de Granby.

Ses arrière-petits-enfants: Dany et Catherine Bédard de St-Basile-le-Grand; Sammy Campbell de Granby.

Lui survit aussi sa soeur: Mme Noëlla Gagné de St-Césaire et de nombreux neveux et nièces.
(19-20)



DAUDELIN M. Edouard

— A Granby le 14 novembre 1990, à l'âge de 86 ans est décédé M. Edouard Daudelin, autrefois de Plomberie Daudelin; époux de Berthe Charron, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 19 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14:30 heures, et de là au crématoire.

A NOTER que M. Edouard Daudelin sera exposé le lundi à compter de midi.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés, s'adresser au bureau de Girardot & Ménard Ltée, 372-4498.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Berthe; ses enfants Bernadette (Roger Couturier), de Granby; Lorraine (Rodolphe Marinelli), de St-Valérien; Raymonde (Guy Coulombe), de Granby; ses petits-enfants: Benoît Couturier (Manon de L'Orme), de Granby; Marie-Claude Couturier (Sylvain Paquette), de Granby; Francesca Marinelli, de Rivière-du-Loup; Bianca Marinelli (Dieu Huy Phan), de Longueuil; Carina Marinelli (Rock Anctil), de Montréal; Roberto Marinelli (Patricia Gemme), de St-Valérien; René Coulombe (Johanne Wagner); Annie Coulombe; Bruno Coulombe, tous de Granby; 3 arrière-petits-enfants.

Ses belles-soeurs Mme Marie-Ange Cabana, de Granby; Mme Lucienne Charron, de St-Hyacinthe; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines et amis.
16-17-19



FONTAINE M. Roméo

— À Granby le 16 novembre 1990, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Roméo Fontaine, époux de Mme Marie-Ange Beaudry Fontaine, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 19 novembre 1990. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire

J. A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX
Granby

Pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby.

NOTE: M. Fontaine sera exposé le dimanche 18 novembre de 19 h à 22

h. Ouverture du salon lundi, jour des funérailles, à compter de 11 heures.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne du Cancer. S.V.P. vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 372-3309

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Eldhège Petit (Pierrette); M. Mme Reno Ouellet (Jeannine); M. Jean-Pierre Fontaine et son amie Marie Gauthier; M. François Brodeur; Mme Linda Larivée-Verhof.

Ses petits-enfants: Christine, Pascal, Yannick et Dominic Jacques; Lydie, Sébastien et Kevin Ouellet.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Arthur Beaudry, de Montréal; Mme Blanche Beaudry Messier, de St-Lambert; Mme Lucille Desroches, de Granby; M. Mme Édouard Dumas, de Granby; Mme Blanche Beaudry, de Granby; Mme Thérèse Beaudry, de Granby; Mme Juliette Beaudry, de Granby. Ainsi que de nombreux cousins, cousines, neveux et nièces.
(17-19)



GAGNÉ M. Henri

— Subitement le 17 novembre 1990, à l'âge de 69 ans est décédé M. Henri Gagné, époux de Rita Lauzon demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le lundi 19 novembre 1990. Le convoi funèbre partira de la

Maison funéraire
Bessette & Fils inc.
5834 rue, Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h00. Les heures de visites lundi, jour des funérailles, l'ouverture des salons sera à compter de 9h00.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Jacques Gagné de St-Hubert; M. Mme Réal Gagné de Waterloo; M. Mme Serge Gagné de Roxton Pond; M. Mme Berthier Deshaies (Suzanne) de Granby; Madeleine Gagné de Granby.

Sept petits-enfants, sa belle-mère Mme Urgèle Lauzon (Jeanne) de Granby. Ses frères et soeurs: Frère Mariste Antonio Gagné d'Iberville; Mme Alma Beaugard d'Iberville; M. Mme Jean-Claude Lauzon (Rose-Aimée) de Waterloo; M. Mme Gérard Catudal (Gabrielle) de Québec.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Louis Gagné de Dunham; M. Mme Germain Schinck de St-Joachim; M. Mme Réal Dumont de Granby; Mme Denise Choinière de Granby; M. Mme Laurent Lauzon de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(19)



SPORTS

Gilbert Dionne vivra son baptême de feu

Brian Skrudland se retrouve à son tour sur la liste des blessés

Guy Robillard

QUEBEC
Presse Canadienne

Les joueurs du Canadien continuent de tomber comme des mouches et c'est maintenant au tour de Brian Skrudland de déclarer forfait, à cause de spasmes musculaires au dos.

Gilbert Dionne a donc été rappelé d'extrême urgence de la filiale de Fredericton, de sorte que trois des 12 attaquants ce soir face aux Nordiques seront Jean-Jacques Daigneault, un défenseur, Mario Roberge, lui-même rappelé d'urgence, et Dionne, 20 ans, le cinquième choix du Canadien au dernier repêchage, qui disputera son premier match dans la Ligue nationale.

Rarement un répit comme celui qui s'annonce (après le match de ce soir, le Canadien sera inactif jusqu'à samedi) aura-t-il été aussi bienvenu.

André Boudrias, qui agit comme directeur-gérant des Canadiens de Fredericton, a été louangeur au sujet de Dionne, un ailier, qui lance de la gauche mais évoluait à droite dans la Ligue américaine.

«C'est un bon joueur des deux côtés de la patinoire, qui a un très bon feeling autour du filet, a-t-il raconté. Il a aussi un bon coup de patin et il était en avant des autres joueurs qu'on a là-bas au point de vue vitesse. C'est dur de demander plus à un joueur à sa première saison professionnelle. Le trio qu'il formait avec Jesse Bélanger et Patrick Lebeau était notre meilleur depuis trois semaines. Ce sont trois gars qui pensent offensif. Ce qu'il y a d'intéressant dans son cas (à Dionne), c'est qu'il n'a pas de lacune majeure.»

A 6 pieds et quelque 190 livres, Gilbert Dionne ne ressemble en rien à son célèbre frère Marcel par sa façon de jouer, indique encore Boudrias.

Sa fiche avant le match d'hier à Cap-Breton était de sept buts et sept passes en 18 rencontres.

Daigneault satisfait

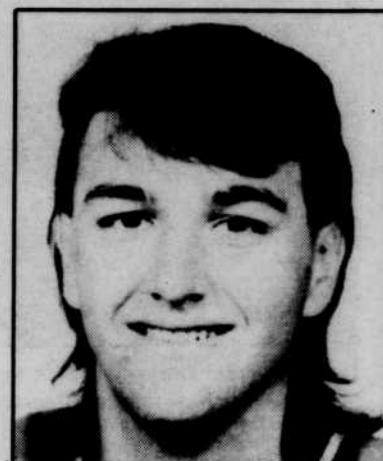
Quant à Jean-Jacques Daigneault, il a encore fait preuve de belles habiletés naturelles hier à l'entraînement, faisant notamment dévier des rondelles comme un vieux pro. Il s'est dit satisfait de sa performance à Boston, où il a complété le meilleur trio du Canadien avec Guy Carbonneau et Russ Courtnall.

«Il ne faut pas partir en peur avec ça, a-t-il cependant prévenu;



Brian Skrudland sera absent ce soir à Québec, où le Tricolore affronte les Nordiques. On voit ici le joueur de centre filet d'Andy Moog, samedi à Boston.

photo AP



Gilbert Dionne en sera à son premier match dans la Ligue nationale, lui qui a été le cinquième choix du Canadien en juin dernier.

photo d'archives

que c'était le travail des défenseurs.»

Il a bien apprécié aussi la chance qui lui a été donnée d'évaluer le travail des défenseurs en tant que joueur d'attaque.

«Par exemple, je suis porté comme défenseur à donner la ligne bleue, c'est-à-dire à reculer. Là je me suis aperçu à quel point c'était difficile de passer si le défenseur ne reculait pas trop. Se le faire dire est une chose, mais quand tu vis l'expérience, tu comprends mieux.»

Chose certaine, Daigneault a le coup de patin et le sens de l'anticipation d'un attaquant de la Ligue nationale.

Comme il ne semble plus y avoir de place à la défense pour lui à Montréal, Qui sait si avec un peu plus de confiance et d'expérience.

Après tout, il n'a eu que 25 ans le mois dernier.

j'ai joué parce que nous avons beaucoup de blessés. Quand Pat (Burns) m'a demandé si j'avais déjà joué au centre, après avoir appris que Stephan Lebeau était malade, je lui ai répondu que j'étais prêt à jouer n'importe où.»

Mais il se souvient que c'est surtout à l'aile gauche qu'il a évolué chaque fois qu'il a été appelé à jouer à l'avant un peu partout où il est passé. Il ne l'a jamais fait sur une base régulière, a-t-il précisé, et il ne se souvient même pas d'avoir marqué un but comme at-

taquant. Après le match de 1-1 à Boston, samedi, il s'était demandé en souriant s'il n'était pas un peu tard pour le transformer définitivement en joueur d'attaque, mais il a aussi bien dit qu'il était prêt à essayer et qu'il aimait bien l'expérience.

«Il faut quand même des ajustements, a-t-il redit hier, et à la première période à Boston je n'étais pas là. J'étais nerveux et je ne pensais qu'à sortir la rondelle pour la 'dumper' dans l'autre zone. C'est comme si j'avais la

tête trop vite pour les patins et les mains...»

Il avait été 12 matches sans jouer mais c'est plus le fait de ne pas évoluer à sa position naturelle qui l'énervait, a-t-il confié.

Mais les choses se sont tellement bien replacées que Burns n'a pas craint de l'envoyer dans la mêlée à quelques reprises en période supplémentaire.

«J'ai dû faire quelques ajustements, a-t-il répété. Par exemple, on m'a dit de ne plus courir après les joueurs derrière notre filet,

Deux formations qui se comparent... en âge

Guy Robillard

QUEBEC
Presse Canadienne

Les jeunes Nordiques. Le meilleur reste à venir...

Il y a peut-être là un mythe à détruire si on les compare au Canadien, leurs grands adversaires du Québec qu'ils affronteront ce soir.

Pat Burns avait mis la puce à l'oreille après le premier match entre les deux équipes, que le Canadien a remporté 5-4 en période supplémentaire au Forum, en insistant sur le fait que son équipe «aussi» était jeune.

Si l'on figure les deux forma-

tions qui devraient s'affronter ce soir, on constate que le Canadien a de plus jeunes gardiens et défenseurs, mais que les Nordiques sont légèrement plus jeunes à l'attaque. Au total, c'est presque un match nul.

Devant le filet, le Canadien a un gardien de 25 ans (Roy) et un autre de 22 (Bergeron), tandis que les Nordiques misent sur Gordon (27 ans) et Tugnutt (23 ans).

A la défense, il y a d'un côté Desjardins, Schneider (21 ans), Odelein (22 ans), Lefebvre, Dufresne (23 ans), Svoboda (24 ans). Le septième homme (Diduck) n'a que 25 ans. Les «jeunes» Nordi-

ques répliquent avec Leschyshyn, Fogarty (21 ans), Wolanin (23), Finn (24), Cirella (27) et Velischek (28).

A l'attaque, le Canadien lancera dans la mêlée un joueur de 20 ans (Dionne), un de 21 ans (Cassels), deux de 22 (Lebeau et Pederson), trois de 24 (Richer, Chorske et Ewen), deux de 25 (Courtnall et Daigneault), un de 26 (Roberge), 29 (Savard) et 30 (Carbonneau).

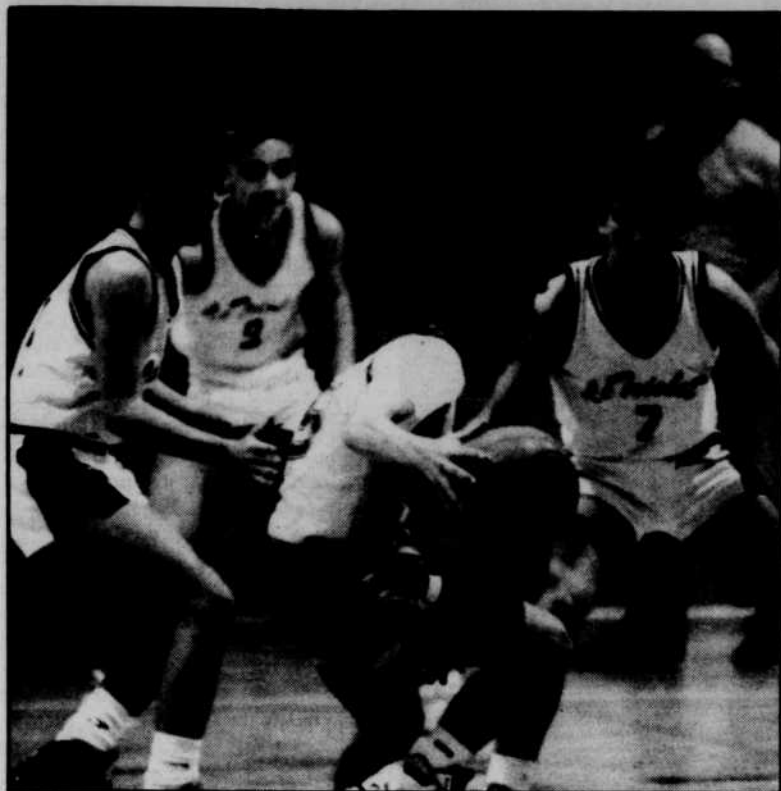
Chez les Nordiques, on devrait retrouver 12 des 13 joueurs suivants: Nolan (18 ans) (Sundin (19), Pearson (20), Sakic (21), Kimble et Sanipass (22), Vermette (23), Hrkac (24), Gillie (26), Loi-

selle (27), Van Dorp (29), McKegney (32) et Lafleur (39). Ils ont les plus jeunes attaquants, mais aussi les plus vieux, et l'âge moyen des deux formations est assez semblable, dans les 24 ans.

Les nombreux blessés du Canadien sont également plutôt jeunes: Brunet (22 ans), Keane et Gilchrist (23 chacun), Corson (24 ans) et McPhee (30 ans). Walter (32 ans) est devenu un réserviste.

Le Canadien, donc, forme une équipe à peu près aussi jeune que les Nordiques, mais il faut reconnaître que ceux-ci possèdent les plus beaux joueurs d'avenir.

Bon début pour les équipes de J.-H.-Leclerc



Les formations de basket-ball de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont bien entamé leur saison locale en récoltant trois gains en autant de départs.

photo Michel St-Jean

Alain Bisson

GRANBY

Les équipes de basket-ball de la polyvalente J.-H.-Leclerc de la Ligue scolaire de l'Estrie AA ont bien lancé leur saison locale en remportant trois victoires, hier après-midi. Les garçons du groupe cadet ont défait le Polypus de Sorel par la marque de 65-42, pendant que les filles juvéniles se sauvaient avec une victoire de 55-28 devant le Montcalm de Sherbrooke et que les gars de la même catégorie l'emportaient 76-61 contre une autre équipe de Sherbrooke, le Triolet.

L'allure des matches reflète l'importance que les entraîneurs de chacune des formations accordent à l'aspect défensif du jeu. L'un d'eux, Pierre Morin, qui dirige l'équipe des cadets garçons, ne cache d'ailleurs pas chercher à développer chez ses équipiers «une meilleure compréhension de la défensive, qui est la base de notre système de jeu», dit-il.

Incidemment, les équipes cadettes reviennent de Québec, où elles ont remporté deux médailles d'or lors d'un tournoi au Québec High School, samedi dernier. En finale, les garçons ont

renversé l'équipe de Châteauguay Valley par le score de 75-46. Les filles ont quant à elles pris la mesure des représentantes féminines de la même école, par la marque de 48-25.

Le programme de sports de la polyvalente J.-H.-Leclerc, qui comprend entre autres le football, le soccer, le basket-ball et des activités individuelles comme l'athlétisme ou le ski de fonds, est bien rodé. Son responsable, Pierre Ostiguy, ne tarit pas d'éloges devant l'engagement des différents entraîneurs bénévoles et de la direction de l'école. Le sport, dit-il, est un prolongement de la formation académique dispensée par l'institution. «Les entraîneurs sont de bons éducateurs parce qu'ils sont tous enseignants à l'école, affirme-t-il. «Nous ne cherchons pas la victoire avant tout, enchaîne Ostiguy, mais plutôt la plus grande participation possible des jeunes.»

Pour défrayer une partie des coûts engendrés par les activités sportives de la polyvalente, les jeunes ont mis l'épaule à la roue cet automne en vendant du papier d'emballage de Noël. Cette campagne de financement a rapporté

aux seules équipes de basket-ball la somme de 2500 \$. Cet argent servira à l'inscription des quatre équipes à quelques tournois provinciaux. «Et si les équipes se rendent loin et qu'il n'y a plus de fonds, soyez assurés que l'école trouvera le moyen de poursuivre», assure le directeur de la polyvalente, André Pont-

briand.

Pas plus tard que le week-end prochain, les deux formations juvéniles iront croiser le fer à Anjou, dans la région de Montréal. Mario Penelle, l'entraîneur des filles, s'attend à une vive opposition puisque quelques équipes AAA s'y pointeront le bout du nez.

A l'occasion de l'ouverture de la saison à Granby, on inaugurerait officiellement par une courte cérémonie les tableaux indicateurs acquis l'année dernière grâce à un apport financier de 22 000 \$ du Quatuor des Caisses populaires, de Authier et Frères, du Grand Bazar de Granby et l'École de conduite Super.

EXCEL

SONATA

SCOUPE

OUI ou NON à la TPS

Voilà la proposition de Hyundai

- Toutes
- Propositions
- Sérieuses

ACCEPTÉES

Sur tous nos modèles 90-91 en stock, ainsi que démonstrateurs et usagés.

ACHETEZ MAINTENANT ET COMMENCEZ À PAYER LE 1er MARS 1991 *

Garantie de Hyundai 6 ans / kilométrage illimité disponible sur tous nos modèles

Voyez nos vendeurs expérimentés



Robert



Suzanne



Guy



Joseph

LOCATION à long terme

à partir de

188\$** /

mois + taxes

* Sujet à approbation par notre bureau de crédit

** Pour EXCEL L 1991 carb. 1500 c.c., dépôt du 1er et du dernier mois exigé. Location de 60 mois.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4888

HYUNDAI

Un achat intelligent!

L12858

SONATA

EXCEL

SCOUPE

HORS JEU

Escrime

GRANBY—Deux athlètes de Granby ont fait belle figure à St-Jérôme, en fin de semaine dernière, où avait lieu une compétition provinciale AAA d'escrime.

Alain Tousignant a pris le deuxième rang, alors que François Toupin terminait 24e. Ces deux athlètes sont membres du club des Loisirs de Granby.

Volley-ball collégial

GRANBY—La formation fé-

minine de volley-ball des Inouk du Collège de Granby a connu une autre mauvaise sortie, la semaine dernière, s'inclinant cinq sets consécutifs face au Séminaire de Sherbrooke, 9-15, 6-15, 3-15, 11-15 et 9-15.

La fiches des Granbyennes cette saison est d'un gain et quatre revers. «Il nous faudra être patient. Il y a beaucoup de recrues dans la formation et le manque d'expérience est une explication à nos déboires», a souligné l'entraîneur de la formation, Pierre Bédard.

Qui donc freinera les Giants et les 49ers?

Tout un duel en perspective entre les deux formations le 5 décembre

SAN FRANCISCO
Associated Press

Rien ne semble vouloir arrêter les 49ers de San Francisco et les Giants de New York.

Hier, les deux équipes ont remporté un dixième gain consécutif, en autant de départs, San Francisco disposant des Buccaneers de Tampa Bay 31-7, alors que les New Yorkais battaient facilement les Lions de Detroit 20-0.

A moins d'un revers de l'une des équipes en fin de semaine prochaine—les Giants se rendent à Philadelphie, alors que les 49ers reçoivent les Rams de Los Angeles—, ce sont deux clubs invaincus qui en viendront aux prises le 5 décembre prochain.

Les membres des 49ers de San Francisco avaient mentionné avant la rencontre d'hier qu'ils n'étaient pas préoccupés par la perspective d'égaliser un record de victoires consécutives dans la NFL. En fait, certains l'étaient, d'autres non.

Les 49ers ont inscrit un 18e gain de suite, hier, en disposant des Buccaneers de Tampa Bay au compte de 31-7 en raison de deux passes de touché de Joe Montana à Brent Jones.

«Ca n'a pas vraiment d'importance à ce stade-ci, a déclaré Montana en parlant de la séquence victorieuse. Ce sera plaisant de s'en rappeler dans quelques temps, mais maintenant, ça fait partie de notre quotidien.»

La séquence des 49ers, qui comprend les rencontres en séries éliminatoires et qui a débuté le 27 novembre 1989, est la quatrième du genre dans l'histoire de la NFL. Les Bears de Chicago ont accompli l'exploit à deux reprises — en 1933-34 et 1941-42— et les



Même s'il est accroché par Izal Jenkins, l'excellent Deion Sanders, des Falcons d'Atlanta, effectue ici un retour de botté. Ce sont toutefois les Eagles de Philadelphie qui ont eu le meilleur, l'emportant 24-23 sur leurs opposants.

photo AP

Dolphins de Miami ont fait de même en 1972-73.

Giants 20 Lions 0

Les joueurs des Giants ne pensent pas perdre une partie. Les joueurs des Lions de Detroit ne le pensent pas non plus et les entraîneurs de cette équipe, dont deux d'entre eux faisaient partie de l'organisation des Giants il n'y a pas longtemps, mentionnent que les Giants vont remporter encore une fois le Super Bowl.

Phil Simms a poursuivi la marche des siens en lançant des passes de touchés de 33 et 57 verges, quand les Giants ont compté quatre fois lors de leurs cinq pre-

mières possessions en route vers une 10e victoire consécutive, une décision sans appel de 20-0 contre les Lions.

La 13e victoire de suite en saison régulière des Giants —en deux saisons— place ces derniers à deux gains d'un deuxième titre consécutif de la division Est de la NFC. Cela les rapproche également de leur mini-Super Bowl avec les champions, les 49ers de San Francisco, le 3 décembre prochain.

Eagles 24 Falcons 23

Pendant ce temps à Atlanta, un placement de 46 verges de Roger Ruzek avec 1:45 à jouer et

trois passes de touché de Randall Cunningham ont permis aux Eagles de Philadelphie de remporter une quatrième victoire consécutive en disposant difficilement des Falcons d'Atlanta au compte de 24-23.

Bills 14 Patriots 0

A New York, les Bills de Buffalo, qui avaient un total record de 274 points avant la rencontre, ont été limités aux deux touchés au sol de Thurman Thomas dans une victoire de 14-0 face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Les Bills, qui avaient inscrit 87

points lors de leurs deux dernières joutes, n'ont amassé que 288 verges de gains à l'attaque contre les Patriots, eux qui ont maintenant une fiche de 1-9 à la suite de leur huitième défaite consécutive. Les Bills, qui viennent de remporter huit matchs de suite, ont un dossier de 9-1.

Autres matches

A Cleveland, Warren Moon a profité de l'absence du demi de coin vedette Frank Minnifield et il a décoché des passes de touchés à cinq receveurs différents dans la victoire de 35-23 des Oilers de Houston contre les Browns, gâchant les débuts dans la NFL de l'entraîneur Jim Shofner.

A Washington, le Canadien Mark Rypien a fait un beau retour au jeu après une absence de deux mois en raison d'une blessure à un genou, en lançant quatre passes de touché et accumulant 311 verges de gains dans la victoire de 31-17 des Redskins face aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

A Kansas City, les Chiefs l'ont emporté 27-10 sur les Padres de San Diego.

A Denver, Kevin Butler s'est bien repris, lui qui avait raté un placement sur le dernier jeu du quatrième quart, en réussissant un botté de précision de 44 verges à 13:14 de la période de prolongation pour mener les Bears de Chicago à une victoire de 16-13 face aux Broncos.

A Anaheim, Troy Aikman a passé pour 303 verges par la voie des airs en plus de récolter trois touchés, pendant que Emmitt Smith amassait 171 verges dans une victoire de 24-21 des Cowboys de Dallas face aux Rams de Los Angeles.

«C'est le plus beau moment de ma vie»

L'Américain dispose du favori Stefan Edberg et remporte la finale de l'ATP tour

Andre Agassi

FRANCFORT
Reuter

L'Américain Andre Agassi, tête de série numéro 4, a volé la vedette au numéro un mondial suédois Stefan Edberg, no 1, en remportant hier la finale de l'ATP tour de tennis 5-7, 7-6, 7-5 et 6-2.

Le jeune Américain à la tenue anticonformiste a ainsi signé à 20 ans la première grande victoire de sa carrière, malgré deux présences en finale de tournois du Grand Chelem cette saison.

«C'est le plus beau moment de ma vie», a avoué Agassi après une partie excitante.

«Il n'y a pas de doute, c'est le plus grand moment de ma carrière», a répété l'Américain, tombeur de l'Allemand Boris Becker, numéro deux mondial, en demi-finale.

Cette victoire à l'ATP Tour, qui remplace l'ancien Masters, vaut à Agassi un chèque de 950 000 \$ et un intense moment

d'émotion à l'issue d'une semaine marquée par son refus de participer à la Coupe du Grand Chelem le mois prochain.

S'il maintient sa décision, l'Américain pourrait être suspendu pour certains, voire tous les tournois du Grand Chelem l'an prochain.

Numéro un

Le Suédois, vainqueur du Masters l'an dernier, se consolera néanmoins en conservant sa place de numéro un mondial, confirmée à Francfort, et en portant ses gains à 2,5 millions de dollars pour l'année 1990.

Agassi, finaliste à Roland-Garros et à l'US Open, a conclu la partie en trois heures 15 minutes sur un revers d'Edberg, visiblement fatigué, dans le filet.

Après avoir salué les 9 000 spectateurs de la Festhalle de Francfort, Agassi a lancé sa raquette rose fluorescente dans les gradins et s'est jeté dans les bras



Andre Agassi a remporté sa plus importante victoire en carrière, en défaisant le favori Stefan Edberg. Ce gain lui a permis d'empocher la jolisse somme de 950 000\$.

photo AP

de son entraîneur Nick Bollettieri. Edberg, Agassi l'avait emporté en quatre rencontres contre une seule fois, à Key Biscayne

(Florida) en mars.

L'ascension de Seles

Steffi Graf en tête de tous les classements terminera 1990 avec un nouveau titre officiel de championne du monde. Mais 1990 aura été l'année de l'irrésistible ascension de Monica Seles.

Vingt quatre heures après s'être hissée au deuxième rang mondial, la jeune Yougoslave de 16 ans a fait honneur à sa couronne de dauphine du circuit féminin en remportant le «Masters» aux dépens de l'Argentine Gabriela Sabatini à l'issue du premier match de l'ère moderne gagné en cinq sets, 6-4, 5-7, 3-6, 6-4, 6-2.

Seles qui a également franchi le cap de son premier million de dollars (1 628 755 \$) a fait preuve de sa désormais légendaire consistance sur la ligne de fond de court pour user progressivement l'Argentine qui faisait figure de favorite après son superbe succès des demi-finales sur Graf.

Accueil triomphal pour Florence Arthaud

POINTE-A-PITRE
Agence France Presse

Plusieurs milliers de personnes ont réservé un accueil triomphal à la Française Florence Arthaud, hier à la Marina de Pointe-à-Pitre en Guadeloupe, au terme d'une Route du Rhum parcourue en un temps record (14 jours 10 h 08 min 28 sec contre 14 jours 15 h et 57 min pour son compatriote Philippe Poupon en 1986).

Première femme à remporter une Transat, en devançant 30 marins et la Française Anne Liardet, Florence Arthaud, à la barre de son trimaran «Pierre 1er», avait reçu, au lever du jour, un premier hommage émanant de son ami Olivier de Kersauson. Vêtue d'un débardeur blanc et d'un bermuda, lunettes de soleil autour du cou, les cheveux retenus par une queue de cheval, peu bronzée, elle naviguait à 10 noeuds sur une grande houle lorsque l'avion dans lequel avait pris place le navigateur français la survola. Privée de contact radio depuis 36 heures, Florence Arthaud apprit alors qu'elle avait quasiment course gagnée tant son avance sur le Canadien Mike Birch (Fujichrome) et le Français Philippe Poupon (Fleury-Michon IX) était importante.

Son entourage la rassura, d'autre part, sur la position du Suisse Laurent Bourgnon (RMO), dont l'impressionnante remontée avait été soudainement freinée par une panne de vent.

Marche triomphal

Dès lors, Florence Arthaud, escortée par un nombre de plus en

plus important d'embarcations diverses, apparut sereine, concentrée.

Car, sous un chaud soleil, il lui restait encore 150 kilomètres à parcourir dans une zone qu'elle avait eu la sagesse de reconnaître trois semaines avant le départ de Saint-Malo, le 4 novembre. Sous le vent, sa progression se révéla cahotique. Son trimaran se cabrait au moindre souffle d'air avant de freiner brutalement, au gré des risées qu'elle n'hésitait pas à aller chercher tout près des côtes.

La jeune femme, lors de cette marche triomphale, avait oublié tous ses malheurs, ses pilotes automatiques en grève pendant cinq jours, ses 48 heures d'hémorragie et son évanouissement après les Açores. Oubliée, également, sa chute du mât de son monocoque de 11,50 m «Xpérimental» en 1978, année au cours de laquelle Birch devança Michel Malinowski de 98 secondes. Elle dut alors son salut à une drisse lui enserrant un pied. Oubliés, enfin, les propos peu amènes de ses rivaux, à l'issue d'un record de l'Atlantique très diversement commenté, le mois d'août dernier.

A 19 h 10 min 40 sec GMT, elle doublait la Bouée de Basse-Terre. Encore 25 milles, sans le moindre piège, si ce n'étaient les courants du canal des Saintes, à parcourir. Lionel Péan, l'un de ceux ayant fait preuve de scepticisme quant à ses possibilités, reconnaissait alors sportivement: «Je pensais la voir autour de la 5e place. Elle s'est bien préparée et elle a bien mérité sa victoire. C'est du beau travail...»

NOUVEAU!

LOTO-QUÉBEC PREND LES PARIS!

Loto-Québec lance Mise-O-Jeu, un nouveau jeu de paris sur le hockey. Vous sélectionnez de 3 à 6 matchs de hockey, vous faites vos prédictions et vous pariez!



Vous pouvez jouer à Mise-O-Jeu dans tous les kiosques de Loto-Québec et chez les détaillants suivants :

Kiosque
Galerias de Granby
40, rue Evangéline
Granby

Dépanneur
François Sévigny
347, rue Ouellette
Marieville

Tabagie
Acton Variétés
1094, boul. St-André
Acton Vale

Kiosque
Plaza Granby
350, rue St-Jacques
Granby

Bonisoir
415, rue Denison Ouest
Granby

Tab. Centre-Ville Enr.
416, rue Hôtel de Ville Nord
Farnham

Et Cetera Enr.
175, rue Principale
Cowansville

— Demandez le dépliant explicatif. —



QUE LES MEILLEURS GAGNENT!

pari sportif
loto-québec

DANS LE MONDE DU SPORT

Record Québécois

BORDEAUX (AFP)—Jacques Maubert a amélioré son propre record de l'heure du Canada sur piste couverte en couvrant 46,851 km à l'occasion des Six Jours cyclistes de Bordeaux samedi sur la piste du Stadium de Bordeaux-Lac.

Ce Québécois, âgé de 25 ans, détenait l'ancien record avec 45,794 km depuis 1986.

Maubert, qui est parti sur des bases élevées, a ensuite baissé de pied restant loin de son objectif fixé aux alentours de 48 km.

Trevino l'emporte au Japon

MOROYAMAMACHI, Japon (AP)—Lee Trevino a ramené une carte de 71, un coup sous la normale, pour enlever les honneurs du tournoi de golf senior Ben Hogan qui se déroulait au Japon.

Trevino, principal boursier du circuit senior de la PGA, a bouclé les trois rondes avec un total de 209, sept coups sous le par. Il a empoché une bourse de 41 500 \$.

J.C. Snead et Orville Moody se sont partagé le deuxième rang à 213.



CE SOIR

Suivez LES NORDIQUES sur CHEF radio

Les Nordiques rencontrent les Canadiens de Montréal à 19 h



L11748

«Les Nordiques voulaient que je sois un leader»

Michel Petit avoue qu'on ne l'a jamais aidé à le devenir

Mario Simard
QUEBEC
Presse Canadienne

Michel Petit s'est pointé au Colisée, hier après-midi, pour ramasser ses choses et saluer ses anciens coéquipiers. Il quittait pour Toronto à l'instant même, et il n'avait pas l'air très en peine.

Ce qui ne veut pas dire que Petit souhaitait une transaction.

«Je voulais partir la saison dernière mais je ne le voulais plus cette année. Je venais de signer un nouveau contrat. Ça m'a pris par surprise.»

Mais Petit va vite s'en remettre.

Déjà hier, il parlait de son épouse, anglophone, pour qui la vie sera plus facile à Toronto. Il

parlait aussi des Maple Leafs, qui ont des tas de bons défenseurs et veulent gagner immédiatement. Ce qui apparemment n'est pas le cas chez les Nordiques.

«Je pense que les Nordiques m'ont échangé aux Maple Leafs en pensant à Eric Lindros. C'est ce que les gars disent dans le vestiaire.»

Les Maple Leafs partagent le dernier rang du classement général avec les Nordiques. De toute façon, ils n'ont aucun intérêt à terminer derniers puisque leur choix de première ronde au repêchage ira aux Devils du New Jersey.

Petit a un peu fait le bilan de son séjour à Québec, de ses attentes et de celles de l'équipe à son égard.

«Les Nordiques voulaient que

je sois un leader, mais ils n'ont jamais rien fait pour m'aider à le devenir, a-t-il raconté. Quand il a fallu choisir un capitaine cette saison, mon nom figurait parmi ceux que les joueurs ont proposés. Mais la direction de l'équipe pensait autrement, et je n'ai même jamais été désigné comme assistant.

«Sur le coup, j'ai été déçu mais finalement, je me suis dit qu'il ne fallait pas s'en faire et que ce n'était pas grand chose.»

Chez les Leafs, Petit va joindre quelques bons défenseurs offensifs, tels Al Iafrate, Dave Ellett et Tom Kurvers. Il n'y en aura pas assez pour tout le monde sur le jeu de puissance, et des rumeurs de transaction circulent concernant Iafrate.

«On m'a dit que c'est Tom Watt (entraîneur-chef) qui a demandé cette transaction», a raconté Petit.

Lafleur, dur coup

Guy Lafleur n'a pas apprécié la transaction. Surtout parce qu'il a perdu un bon copain, Lucien DeBlois.

«Je suis allé chez Lucien hier soir (samedi soir). Ce n'était pas drôle. Les enfants pleuraient», a raconté Lafleur.

DeBlois a trois enfants qui fréquentent l'école. Il aurait sûrement préféré une fin de carrière à Québec.

«Il était un leader dans le vestiaire, un gars le 'fun', a dit Lafleur. J'avais recommandé aux Nordiques de le mettre sous contrat l'année dernière.»

Selon Lafleur, c'est surtout le départ de DeBlois qui fait mal aux joueurs des Nordiques.

«Michel (Petit) souhaitait partir l'an passé et les joueurs le savaient. Et puis, je ne pense pas qu'il soit très déçu de s'en aller à Toronto», a ajouté le numéro 10.

Le nouveau venu Scott Pearson s'amène à Québec ce matin et il trouvera une équipe pitoyable. En fait, il faudrait que le jeune homme de 20 ans puisse jouer comme Petit et à la fois afficher le leadership de DeBlois. La saison s'annonce longue, très longue.

«Nous devons pourtant faire des progrès cette année, a dit Lafleur. S'il faut attendre encore deux ou trois ans, les gens vont peut-être se tanner.»

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE									
Parties d'hiver non comprises									
Conférence Prince de Galles									
Section Adams									
Équipe	MJ	G	P	N	Sp	Bs	Pts		
Boston	21	11	6	4	64	62	26		
Montreal	22	10	9	3	66	66	23		
Hartford	20	8	9	3	52	61	19		
Buffalo	20	7	8	5	65	61	19		
Quebec	22	3	16	3	53	95	9		
Section Patrick									
NY Rangers	23	15	6	2	83	58	32		
Philadelphia	22	12	9	1	78	70	25		
New Jersey	21	11	9	1	76	69	23		
Pittsburgh	20	10	8	2	86	72	22		
Washington	22	10	12	0	89	73	20		
NY Islanders	19	8	11	0	57	74	16		
Conférence Campbell									
Section Norris									
Chicago	23	15	6	2	80	52	32		
St. Louis	19	14	4	1	69	47	29		
Detroit	20	8	9	3	73	81	19		
Minnesota	21	4	13	4	52	76	12		
Toronto	22	4	17	1	63	107	9		
Section Smythe									
Los Angeles	19	14	4	1	84	54	29		
Calgary	22	12	8	2	92	89	26		
Vancouver	20	10	10	0	80	68	20		
Winnipeg	21	7	12	2	68	75	16		
Edmonton	17	4	11	2	48	56	10		
Vendredi, 18 novembre									
NY Rangers 6 Winnipeg 4									
Chicago 4 Washington 3									
Buffalo 2 Edmonton 4									
NY Islanders 2 Vancouver 3									
Samedi, 19 novembre									
Montreal 1 Boston 1									
Chicago 7 Québec 2									
Philadelphia 2 New Jersey 3									
Washington 2 Hartford 4									
Detroit 8 Toronto 4									
Buffalo 3 Calgary 3									
St. Louis 3 Minnesota 2									
Pittsburgh 1 Los Angeles 2 (P)									

LES MENEURS									
Parties d'hiver non comprises									
Joueur	MJ	G	P	N	Sp	Bs	Pts		
Cullen, Pgh.	8						31		38
Gretzky, LA	13						22		35
MacKenzie, Cal	9						24		33
Larmer, Chi	15						17		32
Rucchi, Pgh.	10						21		31
Leach, NYR	6						25		31
Yermakov, Det	13						17		30
Turcotte, NYR	10						20		30
Stevens, Pgh.	12						17		29
Nowinski, Cal	13						15		28
LaFayette, NYL	14						13		27
Hall, StL	19						7		26
Sabie, Bos	18						18		28
Chelios, Chi	8						20		26
Flury, Cal	9						15		24
Coffey, Pgh.	6						18		24
Muller, NJ	6						18		24
Rosenick, Chi	11						12		23
Mullen, NYR	7						16		23
Crover, Phi	5						18		23
Tecotte, Phi	13						9		22
Turpin, Buf	11						11		22
Courtney, StL	10						12		22
Makarov, Cal	7						15		22
Steen, Wpg	5						17		22
Suter, Cal	5						17		22
Drue, Wash	10						11		21
Neely, Bos	10						11		21

Fedorov, Det	10	11	21
Dumpheny, Tor	9	12	21
Nichols, NYR	7	14	21
Stastny, NJ	5	16	21

LE CANADIEN									
Les marqueurs									
Joueur	MJ	G	P	N	Sp	Bs	Pts		
18. Denis Savard	7	9					16		22
47. Stephen Leason	6	9					15		4
44. Stéphane Richer	10	5					15		10
8. Russ Courtnall	7	8					15		4
39. Brian Strudwick	7	7					14		32
12. Mike Keane	5	5					10		7
35. Mike McPhee	3	6					9		14
3. Sylvain Lefebvre	1	8					9		14
25. Peter Svoboda	0	9					9		22
8. Matthew Schneider	3	5					8		12
15. Andrew Cassola	1	7					8		4
27. Shyne Carson	4	3					7		27
14. Mark Pedersen	3	4					7		10
34. Donald Dufresne	0	7					7		16
21. Guy Carbonneau	1	5					6		16
41. Brent Gilchrist	3	2					5		4
29. Eric Desjardins	2	3					5		13
31. Tom Churka	2	2					4		4
36. Todd Ewen	1	1					2		85
5. Gerald DiPuck	0	2					2		18
37. J.-C. Bergeron	0	0					0		0
11. Ryan Walter	0	0					0		0
24. Lyle Odelein	0	0					0		31
48. J.-G. Daigneault	0	0					0		0
32. Mario Robitaille	0	0					0		7
33. Patrick Roy	0	0					0		2
Les gardiens									
Joueur	MJ	G	P	N	Sp	Bs	MI	MI	Moy.
33. Patrick Roy	9	7	3	0	1157	54	0	2.80	
37. J.-C. Bergeron	1	2	0	0	184	13	0	4.24	

LES NORDIQUES									
Les marqueurs									
Joueur	MJ	G	P	N	Sp	Bs	Pts		
19. Joe Sakic	10	16					28		4
13. Mats Sundin	6	7					13		14
43. Bryan Fogarty	2	10					12		6
24. Michel Petit	4	7					11		45
14. Tony McKegney	6	4					10		18
40. Tony Hrkac	2	8					10		8
28. Aaron Broten	5	4					9		6
10. Guy Lafleur	3	5					8		0
18. Mike Hough	3	2					5		27
32. Lucien DeBlois	2	2					4		13
21. Everett Sposato	2	2					4		23
2. Joe Cirella	1	3					4		22
9. Marc Fortier	0	4					4		6
29. Steven Finn	1	2					3		85
6. Craig Wolanin	1	2					3		29
11. Owen Nolan	1	2					3		13
25. Stéphane Morin	1	1					2		4
20. Claude Loiselle	1	1					2		35
23. Paul Gilla	1	0					1		17
7. Curtis Leschyshyn	1	0					1		14
22. Shawn Anderson	0	1					1		0
17. Daniel Vincollette	0	1					1		16
27. Randy Velocette	0	1					1		6
15. Darin Korb	0	1					1		71
30. Scott Gordon	0	0					0		0
1. Ron Tugnutt	0	0					0		0
12. Ken McRae	0	0					0		36
45. Mark Vermette	0	0					0		4
Les gardiens									
Joueur	MJ	G	P	N	Sp	Bs	MI	MI	Moy.
1. Ron Tugnutt	2	9	2	0	834	55	0	3.96	
30. Scott Gordon	0	4	0	0	277	22	0	4.77	

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC									
Parties en soirée non comprises									
Section Robert-Loeb									
Équipe	MJ	G	P	N	Sp	Bs	Pts		
St-Hyacinthe	27	18	7	2	126	99	38		
Coll-François	25	15	10	0	98	78	30		

Granby	24	13	9	2	81	83	28
Laval	25	12	12	1	100	92	25
St-Jean	26	9	15	2	83	112	20
Hull	25	8	15	2	95	115	18

Section Frank-Bille						
Trois-Rivières	25	16	9	0	138	99 32
Chicoutimi	26	15	9	1	119	102 31
Drummondville	26	15	11	0	133	124 30
Beauséjour	26	11	14	1	89	109 23
Shawinigan	25	8	16	1	106	112 17
Victoriaville	24	6	18	0	86	122 12
Vendredi, 16 novembre						
Trois-Rivières 5 Chicoutimi 8						
Victoriaville 3 Drummondville 7						
St-Hyacinthe 8, Granby 2						
Laval 6, C.F.S (prol.)						
Hall 3 St-Jean 4						
Beauséjour 4, Shawinigan 3						
Dimanche, 18 novembre						
Trois-Rivières 3 Beauséjour 7						
Hall 3 St-Hyacinthe 4						
Shawinigan 3 St-Jean						
Drummondville 1 Victoriaville						
Granby 4 Chicoutimi						
Collège-François 4 Laval						

Deuxième revers consécutif des Bisons

Les hommes de Paris se butent à un Félix Potvin en grande forme

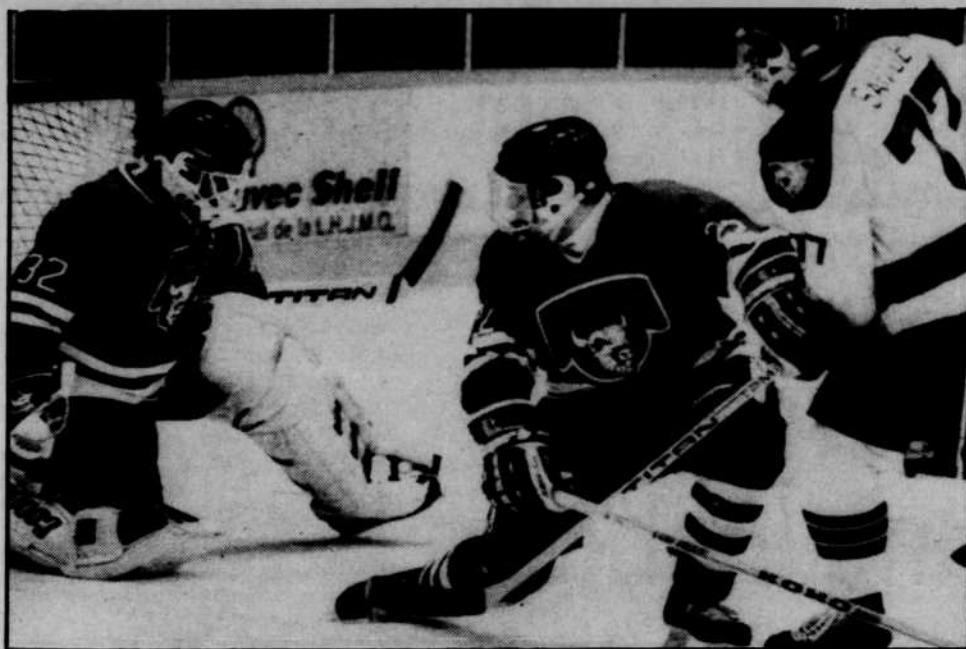
CHICOUTIMI

Malgré une troisième période où les Bisons de Granby ont effectué un barrage de 17 lancers pour tenter de percer la muraille du gardien des Saguenéens de Chicoutimi, les Granbyens sont revenus du pays des Tremblay avec une défaite de 2-0, leur deuxième de suite.

Une partie pour les gardiens et les amateurs de jeu défensif, puisque Félix Potvin des Saguenéens et Boris Rousson ont mérité respectivement la première et troisième étoile de la rencontre. L'autre primé étant l'auteur du but vainqueur, Stéphane Charbonneau. Le but d'assurance a été marqué dans un filet désert par Martin Gagné alors qu'il ne restait qu'une seconde à jouer. Les Bisons tentaient alors désespérément d'égaliser la marque en retirant leur gardien à la faveur d'un sixième attaquant et ainsi provoquer la période de prolongation.

Après deux périodes relativement tranquilles, les Bisons ont montré les dents au troisième tiers. Ils ont bombardé le cerbère Potvin, mais ce dernier a eu le meilleur dans les échanges. La plus belle chance des Bisons est survenue vers la dixième minute du dernier engagement, alors que Normand Demers et Sébastien Tremblay se sont amenés devant un seul défenseur. N'eut été d'un arrêt exceptionnel de Potvin, Granby aurait égalisé la marque.

Les 1800 spectateurs à Chicoutimi ont dû retenir leur souffle à plusieurs reprises au troisième vingt, car leur équipe, avec seulement huit tirs au but contre 17 pour les Bisons, a été dominée. Mais l'histoire de la rencontre est le manque d'opportunisme des Bisons en avantage numérique. Même que pendant 31 secondes, vers la dixième minute de la troisième, les hockeyeurs de John Pa-



Boris Rousson a connu un fort match hier soir face aux Saguenéens, mais c'est son opposant Félix Potvin qui a eu le meilleur en bloquant 33 tirs.

photo d'archives

ris ont été à cinq contre trois. Mais ils n'ont pu atteindre Félix Potvin qu'à une seule reprise.

Les Bisons avaient mieux fait à 1:44 alors que François Bélanger, des hôtes du Saguenay, a été puni pour avoir fait trébucher. Les gros canons des Bisons, Rodgers et Grégoire en tête, ont lancé à plusieurs occasions sur le gardien des Saguenéens. Peine perdue, Potvin est resté inflexible.

Départ rapide

En première, les Saguenéens se sont rapidement inscrits au tableau alors que Stéphane Charbonneau marquait avec la complicité de Martin Beaupré et Patrice Martineau avec seulement 1:54 d'écoulée. On sentait la soupe devenir chaude puisque l'équipe du Saguenay bourdonnait autour du filet de Boris Rousson depuis déjà quelques longues secondes. Le lancer provenant de la gauche décoché par Charbonneau aurait pu être capté par le gardien des Bisons, eut-il été plus vif de la mitaine.

Ce cafouillage a-t-il un lien avec l'étrange formation de départ mise sur glace par l'entraîneur John Paris? En effet, à la surprise générale, cinq arrières granbyens se sont retrouvés au centre de la patinoire pour la mise au jeu initiale, pour une courte période de sept secondes, faut-il préciser. Toujours est-il que les Bisons n'ont pu trouver leur rythme en début de rencontre et les dommages sont venus rapidement.

Un peu plus tard, à 9:02, l'arbitre de la rencontre, Marc Joannette, décernait une première pénalité à l'auteur du seul but de l'engagement, Stéphane Charbonneau, pour bâton élevé. De cet avantage d'un homme, rien à déclarer, sinon que les Granbyens n'ont guère été menaçants.

La suite de la période a été sans histoire et aussi un peu terne. Martin Gagné, du Chicoutimi, a visité le cachot pour rudesse à 18:24. Cette fois, les hommes de John Paris ont paru secoués et se sont montrés plus affamés près de

la cage de Félix Potvin. Ce dernier a d'ailleurs dû exécuter un bel arrêt au cours de cette pénalité pour permettre aux siens de rentrer au vestiaire avec une mince priorité d'un but. Le chiffre des lancers montre un léger avantage pour les Bisons, huit contre six.

Jeu partagé

La deuxième période n'a pas fait de maître. Du jeu partagé, comme l'indique les huit lancers au but des Bisons et les dix des Saguenéens. Les dix premières minutes ont vu Chicoutimi offrir les meilleurs efforts. Les Sags ont d'ailleurs bénéficié d'un avantage numérique à 5:22, mais ils n'ont pu en profiter pour engraisser leur avance. En fait, ce sont les Bisons qui ont provoqué des émotions aux spectateurs présents au Centre Georges-Vézina pendant cette infériorité numérique quand les deux meilleurs marqueurs de l'équipe, Marc Rodgers et Jean-François Grégoire ont investi le territoire des locaux. Le tir au but

de Rodgers aurait pu provoquer des dommages, mais le gardien Potvin veillait au grain.

En deuxième moitié de la seconde période, le vent a tourné de bord, et ce sont les hommes de Paris qui ont pris le devant du pavé. Mais c'était sans compter l'excellente paire de défenseurs des Saguenéens: Eric Brûlé et Danny Girard. Les deux gaillards ont stoppé plusieurs attaques de vos favoris.

Vers la douzième minute, le jeu s'est animé et les coudes ont commencé à être portés un peu haut, ainsi que les bâtons d'ailleurs. Après une petite altercation entre Robin Bouchard des Bisons et Stéphane Charbonneau, l'arbitre Joannette a décidé de sévir. Il a envoyé les deux belligérants réfléchir pour deux minutes au banc des punis. Par ailleurs, de retour au jeu depuis vendredi dernier, le numéro 30 des Saguenéens, Sébastien Parent, a joint le bal, faisant sentir sa présence en distribuant quelques coups ici et là.

Néanmoins, les marqueurs restaient muets, les élans offensifs plutôt rarissimes et surtout stériles, et le deuxième engagement se terminait par un score identique au premier.

SOMMAIRE

GRANBY 0 CHICOUTIMI 2

Première période	
1. Chicoutimi, S. Charbonneau (20) (Beaupré, Martineau).....	1:58
Pénalité—Charbonneau Chi 9:58, Gagné Chi 18:24.	
Deuxième période	
Aucun but.	
Pénalité—Leblanc Gra 5:22, Bouchard Gra, Charbonneau Chi 12:37.	
Troisième période	
2. Chicoutimi, M. Gagné (8) (Beaupré, Charbonneau).....	19:59
Pénalité—Bélanger Chi 1:44, Grégoire Gra 5:20, Gosselin Chi 8:21, Rochette Chi 9:52.	
Gardiens—Granby: Boris Rousson; Chicoutimi: Félix Potvin.	
Tirs au but:	
Granby.....	8 8 17-33
Chicoutimi.....	6 10 8-24
Arbitre—Joannette Marc.	
Assistance.....	1874.

Les Devils ont encore le meilleur sur les Flyers

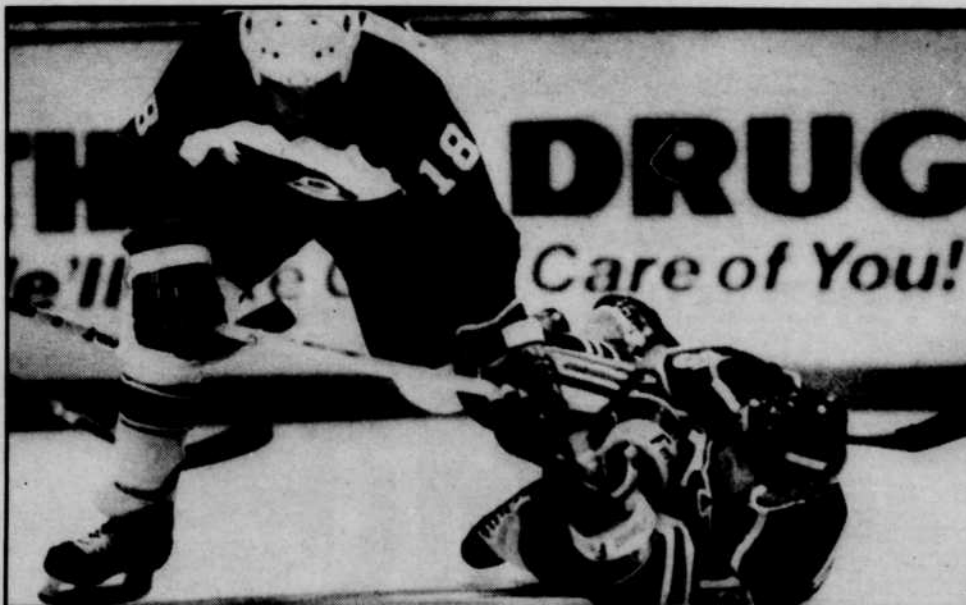
PHILADELPHIE
Associated Press

Troy Crowder et Kirk Muller ont secoué les cordages au premier tiers et les Devils du New Jersey ont limité les Flyers de Philadelphie à 15 tirs au but, hier, dans un gain de 4-1.

Les Devils, vainqueurs des Flyers 3-2 samedi, ont remporté cinq de leurs sept derniers affrontements face à Philadelphie.

RÉSULTATS

HOCKEY
Ligue nationale
New Jersey 1 Philadelphie 4
NY Islanders 1 Edmonton 3
St. Louis 3 Winnipeg 4
LNJMO
Hull 3 St-Hyacinthe 4
Trois-Rivières 3 Beauport 7
Shawinigan 4 St-Jean 1
Drummondville 6 Victoriaville 3
Granby 0 Chicoutimi 2
Longueuil 3 Laval 4



Grâce à leur victoire d'hier, ils se sont hissés sur un pied d'égalité avec les Flyers au deuxième rang

de la section Patrick. Le gardien de but Chris Terreri, qui a permis seulement 15

buts à ses huit derniers départs, présente un dossier de 10 victoires et quatre défaites cette saison.

Mike Ricci, des Flyers de Philadelphie, a fait voir la glace de près à Laurie Boschman, des Devils du New Jersey, mais comme ses coéquipiers, Boschman s'est relevé pour vaincre les Flyers 4-1.

photo AP

Crowder a ouvert la marque à 0:38 du premier engagement, puis Muller a compté en avantage numérique à 16:45.

Gord Murphy a inscrit le seul but des Flyers à 4:04 de la période médiane.

Brendan Shanahan (7e), à 12:59 de la deuxième période, et John McLean (11e), à sept secondes de la fin du troisième tiers, ont enfilé les autres buts des Devils.

New Jersey a dominé 24 15 au chapitre des tirs au but.

Pendant ce temps à Winnipeg, Ed Olczyk a marqué en avantage numérique à 16:25 de la troisième période pour mener les Jets de Winnipeg à un gain de 4-3 face aux Blues de St. Louis, hier.

Danton Cole, Brent Ashton et Don Barber ont enfilé les autres buts des Jets qui mettaient fin ainsi à une séquence de trois revers.

Ne cherchez plus!
C'est chez GÉMO que j'ai trouvé
tous les cadeaux dont vous rêvez!



**Berçante
inclinable
avec levier
449 \$**

 el ran



**VOYEZ
LA GAMME
COMPLÈTE**

 el ran



**MOBILIERS DE SALON
A PARTIR DE
1,495 \$**

 el ran

**CAMPAGNE
GATEAUX AUX FRUITS
CLUB DES LIONS
GRANBY**



BENOIT MORIN,
copropriétaire
de Gémio Meubles, invite la
population à se procurer de
succulents gâteaux aux
fruits disponibles chez
Gémio au coût de
10 \$

Benoit Morin, membre
Club Lions Granby.



**OUVERT TOUS LES LUNDIS
QUANTITÉS LIMITÉES**

MEUBLES

GÉMO

**727
Cowie, Granby
378-9300**